

జొతీన్

(మణి వేపు చూసి) నువ్వు ఎవరవు?

పిన్ని

వినలేదూ? అది నీ మణి!

జొతీన్

తలుపు పూర్తిగా విడిపోయిందీ— అంతా?

పిన్ని

అంతా విడిపోయింది.

జొతీన్

పిన్నీ, పాదాలమీద శాలువ తీసేయి, ఆ శాలువ తీసేయి, అగుంట పెట్టేయి—చూరంగా తోసేయి.

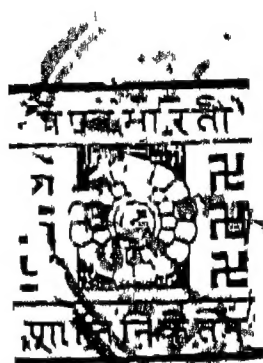
పిన్ని

శాలువ కాదమ్మా జొతీన్. మణి నీ పాదాల మీద పడ్డది, తలమీద చెయ్యివేసి ఒక్కమారు ఆశీర్వాదం చెయ్యమ్మా!

విశ్వభారతి గ్రంథమాల—1.

# గృహప్రవేశం

రవీంద్రనాథ్ ఠాకూర్



శోభనాదేవి

వై కుంఠరావు

గార్లచే అనువాదము

విశ్వభారతి పబ్లిషింగ్స్

2 ఫిల్మ్‌వీథి

చెన్నై పురి:

1927

ప్రకాశకుడు:

కా. వైకుంఠరావు,

2 ఫిలిప్పీథి

బార్జిటాన్, మద్రాస్.

---

# గృహప్రవేశం

---

జనవరి 1927

---

వెల 12 అణాలు

---

వావిళ్ల. రామస్వామిశాస్త్రిలు అండ్ సన్స్

292, ఎన్జిల్లేజ్, చెన్నపురి

వారివద్దకూడా పుస్తకాలు దొరుకును.

# గృహప్రవేశం

మొదటి అంకం



జొతీన్ గది పక్కగది

పొరుగు ఆవిడ; జొతీన్ చెల్లి, హిమి

పొరుగు ఆవిడ

జొతీన్ ఒంట్లో ఈవాళ ఎలాగుంది, హిమి?

హిమి

బాగులేదు, పిన్నీ

పొరుగావిడ

ఆకలేమైనా వేస్తూ ఉంటుందా, అమ్మా?

హిమి

ఏమీలేదు, ఒక చెమిచాడు బార్లీ ఐనా ఇమడదు.

పొరుగావిడ

నేను చెప్పేది కొంచం విందూ, తల్లీ. మా ఆడబిడ్డ పెనిమిటికి సమంగా ఇలాంటి జబ్బే చేసింది. దేవుని ధర్తానా హారం మట్టుకు వెళ్లేది, ఆకలుండడం ఒక్కటే రక్షించింది. కొంచం ఇటూ అటూ ఒత్తిగిల్ల గలిగేవాడు—జొతీన్ కు ఉన్నట్టే—ఈపక్క ఎముకలన్నీ నొప్పి—

హిమి

అన్నయ్యకు నొప్పేమీ లేదే !

పొరుగావిడ

నొప్పి లేకపోవచ్చును, గాని మా ఆడబిడ్డ మొగుడూ సమంగా ఇలాగే నెలలతరబడి మంచం పట్టాడు. అందుకనే నేను చెప్పే మాట కొంచం విని ఫరిద్ పూర్ నుంచి ఆ కపిలేశ్వరస్వామి ప్రసాదం—మీరు తెప్పించినా సరే లేదాఅంటే నాకొడుకు అతుల్ ను పంపించి—

హిమి

మా పిన్నికి ఒకమాటు చెప్పి చూడు. పిన్ని గాని—

పొరుగావిడ

మీపిన్నా! చెవిని పడనివ్వదు. ఇదంతా ఒకలక్ష్యమా ఆవిడికి, ఇలాంటివన్నీ లక్ష్యపెట్టే మోస్తరైతే ఆవిడికి

అలాంటి దశ ఎందుకు పడుతుంది—గాని ఇదేమిటి  
హిమి, మీవదిన జొతీన్ గదివేపైనా వెళ్లుదు.

హిమి

వెళుతూ ఉంటుందే తరుచుగా; ఏదో—

పొరుగావిడ

నాదగ్గర దాస్తే ఏమి ప్రయోజనం తల్లీ? నానా ప్రయ  
త్నాలు చేసి ఎంతో చక్కని పిల్ల అని తీసుకు వచ్చి పెళ్లి  
చేశారు. ఎక్కడాలేని ఈఅందం అంతా ఇప్పుడు కష్ట  
కాలంలో ఎందుకేమిటి? అంతకంటే ఏదో ఒక నల్లని  
పిల్ల, కురూపిని—

హిమి

ఆలాగనకు పిన్నీ, మావదిన చిన్నపిల్ల—

పొరుగావిడ

ఓయి బాబు, ఎవరు ఆచిన్నపిల్ల! ఈడు మభ్యపరిచి  
పెళ్లైతే చేశారు గాని మాకు కళ్లు లేవనుకున్నారు  
కాబోలు. పాపం ఎలాంటిబాబాయి జొతీన్, అతని నొసట  
ఇలాంటి—ఇదిగో వస్తూఉంది మణి. (మణి ప్రవేశం)  
దా అమ్మ, దా, డాబామీదనా ఉన్నావు ఇంతసేపూ?

మణి

అ

పొరుగావిడ

సీలుగారి ఇంటిదగ్గరనుంచి వెళ్లివాళ్లు బయలు దేరు  
తున్నారు; అది చూడడానికి గాబోలు డాబామీదికి  
వెళ్లావు. ఇంత చిన్నపిల్ల, పాపం, రాత్రిం బగళ్లు జబ్బు  
మనిషిని కనిపెట్టుకు—

మణి

నాపూలమొక్కకు నీళ్లు పోదా మని వెళ్లాను.

పొరుగావిడ

మహాబాగా జ్ఞాపకం చేశావు. మీ గులాబిఅంట్లు,  
మంచివి, నాకు రెండివ్వాలి. మా అతుల్కు ఆమొక్క  
లంటే నీలాగే అతిసరదా.

మణి

ఓ, తప్పకుండా ఇస్తాను.

పొరుగావిడ

మరీ—చూడమ్మాఇవాళా రేపూ మీగ్రామొఫోన్  
మాట తలపెట్టకుమా—గాని, నువ్వు చేయించినా సరే,

లేదాఅంటే నేను ఖర్చుపెట్టేనా మరమ్మత్తు చేయించి—

మణి

తీసుకువెళ్లండి, తీసుకువెళ్లండి, అందులో ఏముంది.

పొరుగావిడ

మీ ఆడబిడ్డ చెయ్యి అతిభారీ. కాక మరే మాతుంది! ఇంత గొప్పింటిపిల్ల, బంగారుతల్లి!—ఇదుగో వస్తూ ఉంది మీపిన్ని, నేనిక పోతా. జొతీన్ ద్వారందగ్గిర కాపుండి ఎవ్వరినీలోపలకు వెళ్లనివ్వదు. జ్వరాన్ని మాత్రం ఆపలేదు గాని, పాపం, మన్నందరినీ అడ్డు పెట్టేస్తుంది. (పొరుగావిడ వెళిపోతుంది)

హిమి

ఏమిటి వెతుకు తున్నావు వదినా?

మణి

నాకుక్కపిల్లకు పాలు పెట్టే సాసరు.

(పక్కగదిలో పిన్నిప్రవేశం)

పిన్ని

అమ్మాయి, నీఅడుగుల చప్పుడు కోసం ఎప్పుడూ చెవులు ఇలాగు పెట్టుకు కూర్చున్నాడు జొతీన్—అది



నీకు తెలుసునా? ఇటువంటి సంధ్య వేళప్పుడు జబ్బు మనిషి గదిలోకి వెళ్లి దీపం కొంచం వెలిగించి రా అమ్మా, వాడి మనస్సుకు కొంచం ఆనందం కలగనీ—ఏమి టయింది ఆలాగు చేసుకుంటున్నావు—అడిగిన మాటకు జబాబు చెప్పవేమి?

మణి

ఇప్పుడు—మా—

పిన్ని

వస్తే రానీ, నిన్ను ట్టేసేపు అక్కడ ఉండమని చెప్ప లేదే? ఇప్పుడు వాడు మకరధ్వజం పుచ్చుకొనే వేళ యింది; నువ్వు వస్తావనే ఉంచాను. ఆకల్వం పుచ్చుకొని వాడి కాళ్ల వేపు నిల్చొని చప్పుడు లేకుండా మెల్లి మెల్లి గా నూరి కొంచం తేనెతో కలిపి వాడి కియ్యి. వాడు అది నాకివేయగానే చక్కారా అమ్మా.

మణి

మధ్యాహ్నం మప్పుడు వెళ్లాను కానూ మరి ?

పిన్ని

అప్పుడు వాడు పడుకున్నాడు గదమ్మా.

మణి

సాయంత్ర మప్పుడు ఆగదిలోకి వెళ్లడంతో నాకు ఎలాంటి భయమో మరి—

పిన్ని

ఎందుకూ భయం?

మణి

ఆయింట్లో మామగారు చచ్చిపోయినారు, అప్పుడూ నాకు జ్ఞాపకం వస్తూ ఉంటుంది.

పిన్ని

ఎవరూ ఎప్పుడూ చావకుండా ఉన్న జాగా ఈ ప్రపంచంలో ఎక్కడై నా ఉంటుందా ఏమిటి?

మణి

అలాగనకు అత్తా, అలాగనకు. నిజం చెప్తున్నాను, నాకు చావంటే అతి భయం, అత్తా.

పిన్ని

పోని ఐతే, అమ్మా, సాయంత్రం వేళప్పుడు కాకపోతే మరి కొంచెం—

మణి

ప్రయత్నం చేశాను వెళదామని, గాని ఒళ్లు ఎలాగు  
గజగజమని—ఆయన మొఖం ఇలా—గు చేసి నావేపు  
చూసే సరికి, రెండు కళ్లు జిగ్ జిగ్ మంటూ—

పిన్ని

భయానికేముంది అందులో

మణి

చూచేసరికి నాకు ఆయనెంతో దూరం నుంచి చూస్తు  
న్నారు అనిపిస్తుంది. ఇంకేదో లోకంలోనుంచి చూస్తు  
న్నట్టుగా—

పిన్ని

పోనీ అమ్మా, పైనుంచే పథ్యం పానం చేసి కొంచెం  
ఇస్తూ ఉండు చాలును. నీచేతిలో, నువ్వే వాడి కోసమని  
చేసిచ్చావని వింటే వాడి మనస్సు ఎంతో—

మణి

అత్తయ్యా, మీరు నన్ను విడిచి పెట్టేయండి ఇక, రా  
త్రింబగళ్లు జబ్బు మనిషికని ఇదీ అదీ చేస్తూ ఎల్లకాలం  
కనిపెట్టుకొని ఉండడం నావల్ల కాదు.

పిన్ని

ఒక్కమాట అడుగుతాను: నువ్వెప్పుడూ పెద్ద జబ్బేదీ,  
పడలేదూ! పడేఉంటే—

మణి

పెద్ద జబ్బు పడ్డట్టు నాకేమీ జ్ఞాపకం లేదు గాని,  
కోన్నగర్ లో మాతోట ఇంట్లో ఉన్నప్పుడు ఒకమారు  
జ్వరం వచ్చింది అప్పు ఎక్కడికీ కదలకుండా నన్ను గదిలో  
కట్టి పెట్టి ఉంచింది. ఎవరికీ కనబడకుండా దొంగతనంగా  
పారిపోయి ఒక మురికిచెరువు ఉంటే అందులో స్నానం  
చేసి వచ్చాను. అందరూ నాకు న్యూమోనియా వస్తుందని  
అనుకున్నారు. గాని ఏమీ కాలేదు. ఆవాళేజ్వరం  
పోయింది.

పిన్ని

మీ ఇంట్లో ఎప్పుడూ ఎవరికీ ఏజబ్యూచేయలేదూ?

మణి

నే నెప్పుడూ చూడలేదు. ఈ ఇంటికి వచ్చి మొదటి  
చావు చూశాను నా కెలాగుంది గదా—ఎలా గైనా  
వదలించుకొని పారి పోదామని! ఈ తైలాల వాసన

చూస్తే ఆసుపత్రి భూతం ఏదో వచ్చి గాలికి పట్టిందా అనిపిస్తూఉంది.

పిన్ని

నీ స్వభావం ఈలాంటిది గదా నీతో సంసారం—

మణి

అదంతా నాకు తెలియదు. మీతోటలో మాల్పని ఇవ్వండి, నాకు—అది ఎంత చక్కగా చేస్తానో చూదురు గాని (తొందరగా వెళిపోతుంది)

హిమి

చూడు పిన్నీ, వదిన స్వభావం ఎటువంటిదో, తెచ్చుకుందా మన్నా కోపం రాదు. నాకు అనిపిస్తుందీ : దేవుడు తనది పూచీ కాదనుకొని ఈలోకంలో ఆమెను పుట్టించాడు అని. దుఃఖం అనగా కష్టం అనగా ఆవిడతలకు ఎక్కనే ఎక్కదు.

పిన్ని

పైరూపురేఖలు నిర్మించడంలోనే భగవంతుడు కూర్చున్నాడు, లోపలివస్తువులు సరిచేయడం పూర్తికాకుండానే వేశాయిపోయింది మీ అన్నయ్య కడుతూఉన్న ఇంటి మోస్తరే మరేమిటి ! విశ్వప్రయత్నంచేసి కట్టడం

ప్రారంభించాండు—పై హాలు ఇంకా అవుతూ ఉండగానే దివాలా—, లోపుహాలులో పరంజాలు ఇంకా విప్పనైనా విప్పలేదు.—ఇవాళ వాడిని ఏలాగైనా కొంచెం మరిపించాలి, ఇంటిమాటా మణిమాటా జ్ఞాపకం రాకుండా.

హిమి.

అదేమో నాకు తెలియకుండాఉంది సుమీ పిన్నీ, ఇదంతా మన మంచికేనా?

పిన్నీ

నీకేమి తెలుస్తుందమ్మా హిమి! చావు నెత్తిదగ్గరికి వచ్చి కూర్చుని ఉంటే ఇల్లు తయారై తేనేమి కాకపోతే నేమి—ఇందులో వచ్చే దేమిటి పోయే దేమిటి! అందు చేతనే నేను అలాగు చెప్తున్నాను—“నువ్వు మనస్ఫూర్తిగా సంకల్పించేసుకున్న ఇల్లు పూర్తి అయింది” అని నిజం అంటే మరేమిటి హిమి, అదే.

హిమి

సరే, ఇంటిమాట అలాగు అయింది అనుకో, మరి వదినమాటో?

పిన్నీ

హిమి, సృష్టి అంతటిలోనూ లోటులేనివస్తువు ఒకటి

ఉన్నది అంటే అది మీ వదిన—దేవుడు అంత రూపు  
 ఇచ్చాడు ఆమెకు. అనాదిగా ఉన్నమణి, భగవంతునిమన  
 స్సులో ఉండేఆధనం, ఆమణి, ఆకౌంస్తుభరత్నం—ఆమణే  
 మన మణి. అందులో వెతుకుదామంటే ఎక్కడా వంక కన  
 బడదు. మృత్యుసమయంలో జొతీన్ ఆ విధాత మన  
 స్సులో ఉండే మణిని చూస్తూ కొంచం సంతోషించనీ.

హిమి

నీమాటలు వింటే నా మనస్సంతా ఏదో ఒక అపూర్వ  
 మైన కాంతితో నిండిపోతూ ఉన్నట్టుంది, పిన్నీ.

పిన్ని

హిమి, మాటలు మాత్రం ఆడుతున్నాను గాని మణి  
 అంటే కోపం నేను మానలేదు. అంతా తెలిసినా కోపం  
 మాత్రం విడిచిపెట్ట లేకుండా ఉన్నాను—గాని హిమి,  
 నువ్వు అన్నావు, జ్ఞాపకం ఉందా, వదినమీద తెచ్చుకుం  
 దామన్నా కోపం రాదు అని—అందులోనే తెలుస్తుంది,  
 నువ్వు జొతీన్ చెల్లెలవే అని—ఇక జొతీన్ దగ్గిరికివెళ్లాలి  
 (పిన్ని వెళుతుంది.)

(జబ్బుగది)

జాతీస్

పిన్నీ, మూడో అంతస్తుగదిలో ఇటికలుపేర్చు అంతా  
అయిపోయింది గదూ?

పిన్ని

ఆ, నిన్నను అయిపోయింది. అంతా.

జాతీస్

అన్నా! ఎన్నాళ్ళకు పూర్తయింది! ఎన్నాళ్లనుంచి  
కడుతూఉన్న ఇల్లు, ఎన్నాళ్లనాటి స్వప్నం!

పిన్ని

ఎంతమంది రోజూ వస్తున్నారు, జాతీస్, నువ్వు  
కట్టిస్తూఉన్న ఈ ఉల్లుచూడడానికి!

జాతీస్

వాళ్లంతా పైనుంచే చూస్తున్నారు. నేను లోపులి  
నుంచి చూడ గలిగిన దంతా ఇంకా పూర్తికాలేదు—  
ఎప్పటికీ పూర్తికానే కాదు. కల్పనప్రపంచంలో ఇంతవర  
కు ఏశిల్పైనా చెప్పగలిగాడా ఏమిటి: ఇదిగో దీనితో  
ఆఖరురాయి పేర్చడం అయిపోయింది, అనుకున్నదంతా



పూర్తిఅయింది, అని? ఈవిశ్వమంతా సృష్టించిన సృష్టికర్తే చెప్పలేడు—అతని పని అసలు పూర్తిఅయింది గనుకనా!

పిన్ని

సరేగాని ఇక మరి వద్దమ్మా, కొంచం నేపు నిద్రపో.

జాతీన్

అబ్బా వద్దు సుమా, పిన్నీ; ఇంత త్వరగా పడుకోమని చెప్పకుమా ఈవాళ.

పిన్ని

గాని డాక్టరు—

జాతీన్

ఉండనీ డాక్టర్ మాట; ఈ వాళ నా ప్రపంచం తయారై పోయింది. నేనీవాళనిద్రపోను—ఇవాళ ఇంట్లో దీపాలన్నీ వెలిగించేయి పిన్నీ—మణి ఎక్కడ, ఒక్కమా రు మణిని—

పిన్ని

పువ్వులూ-అన్నీ పెట్టి ముస్తాబు చేసి మణిని మూడోఅంతస్తులో కొత్త గదిలో కూర్చోబెట్టాను.

జొతీన్

భేష్ భేష్, నీకా బుద్ధి ఏలాగు పుట్టింది పిన్నీ; ఎంత సం  
తోషంగా ఉందనుకున్నావు నాకు!—రెండు పక్కలా  
మంగళఘటాలు పెట్టావా?

పిన్ని

అహా.

జొతీన్

కింద ముగ్గుతో పద్దం?

పిన్ని

బా గుంది, అదికూడా చెప్పాలి!

జొతీన్

ఏలాగైనా నన్ను కుర్చీలో కూర్చోబెట్టి అక్కడికి  
తీసుకు వెళ్లలేరూ, పిన్నీ; ఒక్క మారు చూస్తాను, స్వ  
యంగా తానుకట్టించిన ఇంట్లో మణి, నామణి, కూర్చోని  
ఉంటూఉండగా—

పిన్ని

అదేమీ కూడదు జొతీన్, ఎంత మాత్రం కూడ  
దమ్మా. డాక్టర్ కోప్పడతాడు.

జూతీన్

పోనీలే ఐతే, మనస్సులోనే అలాగు చూసుకుంటా  
ను—ఏచీర కట్టుకున్నదన్నావు, పిన్నీ?

పిన్నీ

ఆ గులాబి రంగుది, పెల్లిలోపెట్టిన చీరా.

జూతీన్

మన ఇంటికి పేరు ఏమి పెడతామో తెలుసునా, పిన్నీ,  
నీకు?

పిన్నీ

ఏమిటది, చెప్పుమీ?

జూతీన్

మణి సౌధం.

పిన్నీ

మంచి చక్కని పేరు.

జూతీన్

దాని అర్థమంతా నీకు తెలియలేదుసుమా పిన్నీ.

పిన్నీ

ఔను, పూర్తిగా తెలిసిఉండదు.

జోతీన్

సౌధం అంటే కేవలం ఇల్లే అని అర్థం చేసుకోకూడదు,  
అందులో సుధ ఉన్నది.

పిన్ని

బేను ఉన్నది—కేవలం రూపాయిలతోనే కట్టినది  
కాదు—నీమనస్సులోనున్న సుధతో నింపి కట్టినది.

జోతీన్

వింటే బహుశా మీరు నవ్వుతారు—

పిన్ని

నవ్వెందుకు జోతీన్?—ఏదీ చెప్పు, ఏమిటి చెపా  
లనుకున్నావో.

జోతీన్

ఈవాళ నాకు బోధపడ్డది! షాజహాన్ కు ఆ తాజ్ మ  
హల్ కట్టించినప్పుడు ఎటువంటి ఆనందం కలిగిందో. ఆ  
ఆనందం అతనితో చావకుండా, దాటివచ్చి ఈరోజువ  
రకూ—

పిన్ని

అదిసరే గాని, ఇక కొంచెం మాటలు చాలించాలి,

జాతీన్. నీకు నిద్రరానూరాదు, నీకు నిద్రపోవాలనీ లేదు. నీమట్టుకునువ్వు మనస్సులోనే అనుకుంటూఉండు, అంతేగాని పై కేమీ అనవద్దమ్మా.

జాతీన్

మణి పెళ్లినాటి బనారస్ చీరా, ఆగులాబి రంగుదా కట్టుకుందన్నావు? ఇవాళ ఒక్కమారు—

పిన్ని

తెలుసునా డాక్టర్ రేమన్నాడో?

జాతీన్

డాక్టర్ అనుకుంటున్నాడు, నా కేమో—

పిన్ని

నీమాట కాదు, మణిమాట. పై చేష్టలు చూసి మణిని పోల్చుకోలేము. లోలో పున ఎంత—

జాతీన్

అతి పిరికి కాబోలు—డాక్టర్ గాని చెప్పడా ఏమిటి!

పిన్ని

ఒకరు చెప్పాలి, మేమురోజూ చూస్తూఉండడంలే?

జోలీన్

అహా పాపం! అలాగైతే చాలా జాగ్రత్తగా ఉండండి  
పిన్నీ... బోను ఇక్కడికివచ్చి ఏమిచెయ్యాలి? జబ్బు గది  
దగ్గిరికి రాకుండా ఉండడమే మంచిది.

పిన్నీ

ఈగదిలోకి తనను ఎలాగైనా రానిస్తే చాలునని  
చూస్తూఉంది; గాని మేమంతా.—

జోలీన్

అబ్బేబ్బే కూడదు, ఎంత మాత్రం కూడదు...

పిన్నీ, ఆపుస్తకాల బీరువాలో ఆల్బమ్ ఉంది, చూసి  
'ఇవ్వ గలవా?' (ఆల్బమ్ తెచ్చి ఇస్తుంది) నీతో తాజ్ మహా  
ల్ మాట చెప్పాను కదూ? నాకిప్పుడు ఎలా గనిసిస్తుంది  
తెలుసునా, నాకుకూడా ఆషాజహాన్ మోస్తరే అయింది  
అని. జీవనం ఊణించేదిక్కున నేనున్నాను, అభివృద్ధిపొందే  
దిక్కున అతనున్నాడు— మా ఇద్దరికీ ఎంతో దూరం—  
అతని ఐశ్వర్యం మరి ఇంతా అంతా కాదు కదా.  
గాని చక్రవర్తికి మమ్ తాజ్ ఉన్నది నాకూ ఉన్నది. నామ  
మ్ తాజ్. ఆమెకే నివేదన చేసేశాను నా ఇల్లు, నా తాజ్  
మహాల్. అందులో నే ఇప్పుడు ఉంది ఆమె; శాశ్వతకా

లమూ ఉంటుంది. ఇదే కాదు మా ఇద్దరికీ ఉండే సామ్యం  
—నాకూ కనబడదు నా మమతాజ్.

పిన్ని

ఎందుకు జాతీన్ ఇంకా అలాగు మాట్లాడు తున్నావు, కొంచెం ఊరుకో అవ్వా, నిద్రమందు తెచ్చిస్తానుండు.

జాతీన్

వద్దు పిన్నీ, ఇవాళ నిద్రవద్దు మేలుకొనిఉంటే ఎన్నో మాటలు జ్ఞాపకం వస్తూ ఉంటాయి; నిద్రపోతే అవన్నీ పోతాయి... పిన్నీ నీదగ్గర ఎప్పుడూ మణి మాటే అంటున్నాను, నువ్వేమీ అనుకోవుగదా?

పిన్ని

ఏమీ లేదవ్వా జాతీన్. నాకెంతోసంతోషంగా ఉంటుంది—మాటలతో చెప్పలేను. ఎవరిమాట నాకు జ్ఞాపకం వస్తూ ఉందో చెప్పకోగలవా?

జాతీన్

ఎవరిమాట?

పిన్ని

మీఅమ్మ మాట. ఇలాగే ఒకరోజు తన మనస్సులో మాటలన్నీ నాతోచెప్పింది. మీనాన్న అప్పుడు మా ఇం

ట్లోనే ఉండి మెడికల్ కాలేజీలో చదువుతూ ఉండే వాడు. మీ అమ్మ మనస్సులో మాటలు అప్పుడు నాకుతప్ప ఇంట్లో మరెవరికీ తెలియవు. మానాన్న అక్కనిచ్చి పెళ్లి చేదామని ఇంకెవరినో వెతికి తీసుకు వచ్చాడు అప్పుడు నే నతన్ని—

జోతీన్

అది నువ్వు చెప్తేనే విన్నాను ఒకమాట. తాతయ్య అమ్మను ఏవిషయంలో కూడా బలవంతం చెయ్యలేకపోయినాడు. చిట్టచివరకు నాన్నకిచ్చే పెళ్లిచేశాడు అప్పటి మాట అనుకుంటే ఎంత సంతోషంగా ఉంటుంది పిన్నీ!

పిన్ని

మీ అమ్మ ప్రేమ ఒక గొప్పపూజ వంటిది. ఐదు సంవత్సరాలు ఆమె హోమం తాలూకు నిప్పు ఆరకుండా అలాగే ఉంది. అప్పటికి ఆవరుడు దొరికాడు. జోతీన్, నీలో నాకు ఆకాంతే కనబడుతూఉంది. అందుచేతనే మధ్య మధ్య నిశ్చేష్టురాలనై అలాగు చూస్తూ ఉంటాను.

జోతీన్

అమ్మ తన్ను కాంతితో నన్ను పూర్తిగా నింపి మరీ పోయింది. ఆ తపస్సు వల్లనే నాకూ వరం దొరుకుతుంది. ఏ



మోగాని ఆవరం దొరికే సమయం అతి దగ్గరికి వచ్చి నటుగా నామనస్సుకు తటుతూ ఉంది—ఎక్కడ, ఆపి ల్లంగోరు పాట ?

పిన్ని

పెళ్లి సనాయి. ఇవాళ పెళ్లిలగ్నం ఉంది.

జూతీస్

ఏమిటీవీంత! ఇవాళే మణి గులాబిరంగు బనారస్ చీర కట్టుకుంది— జీవితంలో పెళ్లిలగ్నం మాటి మాటికీ వస్తూఉంటుంది. ఇవాళ దీపాలన్నీ వెలిగించేయమని చెప్పి పిన్ని—వీధిగడప దగ్గరనుంచి—

పిన్ని

వెలుతురు విస్తారంగా కళ్లలో పడుతూఉంటే నిద్రపో లేవవ్వా. కొంచం—

జూతీస్

మరేమీ నవ్వలేదు. నిద్రవల్ల వచ్చే దానికంటే విస్తారం శాంతి వస్తుంది మేలుకుంటేను. చూశావా పిన్ని, ఆలయం పూర్తిఅయింది—దేవివిగ్రహానికి ప్రాణప్రతిష్ఠ అవుతుంది ఇప్పుడు. నేను బ్రతికే ఉంటూఉండగా ఇది మాత్రం అవుతుందని నేనెప్పుడూ అనుకోలేదు.

పిన్ని

నేనీగదిలో ఉంటే నీమాటలు మరితగ్గవు. ఇదిగో మరి నేను వెళిపోతున్నాను. నిద్రపోవాలని లేకపోతే మాట్లాడకుండా ఊరకోనై నా ఊరుకో.

జొతీన్

పోనీ, ఇంటి ప్లాను రాయించాను—అదినాచేతికిచ్చేసి వెళిపో. తరవాతా-ఇల్లు—ఆట పెట్టే, అదీ—అనే సరికి ఆపాట జ్ఞాపకం వస్తుఉంది—హిమి, హిమి!

పిన్ని

గాభ రావడకు జొతీన్, నేను పిలుస్తాను ఉండు.

(పిన్ని వె.)

(హిమి ప్ర.)

హిమి

యేమి అన్నయ్యా?

జొతీన్

ఆపాట పాడవు చెల్లీ—అదీ “ఆ ఫేలాఘర్” పాట?

(హిమి పాడుతుంది)

(డాక్టర్ ప్రవే.)

డాక్టర్

భేష్ భేష్, పాటలా! చాలా మంచిది. ఔషధంకంటే కూడా సంగీతం మంచిది. జొతీన్, నువ్వు మనస్సును గాని ఎప్పుడూ ఆనందంగా ఉంచుకుంటే అతిశీఘ్రంగా బాగా పోతావు. తొంభైయైదేళ్లకంటే తక్కువ బ్రతకడం గొప్ప అపరాధం—అందుకు ఉరిశిక్ష విధించినా తప్పులేదు.

జొతీన్

నాకివాళ అతి ఆనందంగా ఉంది. విన్నారా డాక్టర్ గారూ, ఇన్నాళ్లకు నా ఇల్లు పూర్తి అయింది. అదంతా నాస్థానే సుమండీ.

డాక్టర్

కావలసినది అదే. తను కట్టుకున్న ఇంట్లో తాను ఉండడమే అతి సంతోషమైన సంగతి. అద్దె ఇల్లైనా లేక పిత్రార్జితమైనదైనా స్వంత యిల్లు కాదు—మీనాన్నా నేను కలిసి ఒక్క క్లాసులో చదువు కుంటూ ఉండేవాళ్లము. ప్రాణం ఒక్కటి తప్ప తక్కిన వస్తువులు—ఈపనికి మాలినవి—ఏమీ కూడా ఆతనికి పూర్వుల దగ్గరనుంచి రాలేదు. చూస్తూ చూస్తూ ఉండగా అంతా తానే సం

పాదించుకున్నాడు. దానివల్ల వచ్చే ఆనందం ఏమి సామాన్యమా ఏమిటి! మామగారు పెళ్లికి ఇష్టపడలేదు కదా. అని కోపంచేత అతనిడబ్బు ఒక్క దమ్మిడీ ఐనా పుచ్చుకోలేదు. నువ్వు కూడా ఇల్లు స్వంతంగా కట్టించు కున్నావు—ఎంత సంతోషమైన మాట!

జూలీన్

నాకు అతిసంతోషంగా ఉంది.

డాక్టర్

భేష్ భేష్, ఇక గృహప్రవేశం కావాలి. మా అందరికీ విందు పెట్టించు—ఎప్పటికీ ఈలాగు పడుకొని ఉంటే పని జరగదు.

జూలీన్

తప్పకుండా గృహప్రవేశం అవుతుంది అని ఇ-వ్యాళ్ల నాకు అనిపిస్తూ ఉంది. ఒక్కమారు పంచాంగం తీసి చూస్తాను—మొట్టమొదటి మంచిరోజు ఏదైతే అదే...

డాక్టర్

సరే బాగానే ఉంది, గాని పంచాంగం అక్కరలేదమ్మా, అంతా మనస్సునిపట్టే గదా ఉంటుంది—మనస్సుకు నచ్చేదే శుభదినం.

జొతీన్

నామనస్సు చెప్తూఉంది “శుభదినం వచ్చింది” అని. అందుకనే హిమిని పిల్చి పాట వింటున్నాను. గృహప్రవేశపు సనాయి ఈశరత్కలపు అంతరిక్షాన్న అప్పుడే ప్రారంభించినట్టుంది ఇవాళ.

డాక్టర్

అవుతూ ఉండనీ వాయిద్యం—కొంచంనాడి చూడనీ గుండే, అదీ, పరిక్ష చెయ్యనీ—బూందీ మిఠాయి అంతా పురమాయించాలి గదా, ఈలోపున ఈ చిల్లర పనులు— అవసరం లేదు గాని—పూర్తి చేసేసుకుందాము—ఏమంటావు జొతీన్.

జొతీన్

నాడి ఉండక ఎక్కడికి పోతుంది? చూడడం వల్ల ఏమిప్రయోజనం?

డాక్టర్

అబ్బే, ఏమీలేదు ఏమీలేదు, ఏదో మనస్సు కొంచం సమాధానం చేసుకోడానికి ఇవన్నీను. మేము ధన్వంతరి వేషం వేసుకొని రోగిగుండె మీదా వీపుమీదా ఈపక్కనూ ఆపక్కనూ జేబులోనూ డ్యైవీ వేసి చూస్తూ ఉంటా

ము, యమధర్మరాజు అక్కడ కూర్చోని నవ్వుతూ ఉంటాడు. ఒక్క డాక్టర్ తప్ప ఇంకెవరూ ఆయమధర్మరాజు గాంభీర్యం వదలించ లేరు. అమ్మా హిమి, నువ్వు ఆపక్క గదిలోకి వెళ్లి ఏదైనా మంచి పాట ఒకటి పాడమ్మా పక్షి లాగు పాడాలి-నేనొక పుస్తకం రాస్తున్నాను, అందులో కనపరుస్తాను: సంగీతంతాలూకు తరంగాలు వస్తే గాలిలో ఉండే రుగ్మతలన్నీ ఎలాగు కొట్టుకు పోతాయో. రోగాలన్నీ చెడిన రాగాలు, తాళం తప్పినవి. తాళం తప్పినవన్నీ బేతాళబృందమే గదా! వాటి వల్లనే మనదేహం. తాలూకు లయ తప్పుతుంది—వెళ్లు తల్లీ, కొంచం కంతం. ఎత్తి మంచి పాట ఒకటి పాడు.

హిమి

ఏపాట పాడేది అన్నయ్యా!

జాతీన్

ఆ కొత్త వెళ్లిపాట.

డాక్టర్

ఆ, ఆ, అది బాగుంటుంది. ఇవాళ ఒకలగ్నంకూడా ఉంది. దారిలో వెళ్లివాళ్ల ఊరేగింపులు మూడు దాటి రావలసి వచ్చింది, అందుకే ఈ ఆలస్యం. (పక్క గదిలోకి వెళ్లి హిమి పాడుతుంది).

(పక్కగదిలో—డాక్టర్, పిన్ని)

డాక్టర్

నిజమేదో తెలిసి ఉండడం మంచిది. రాబోయే కష్టం మరి తప్పించ లేమని తెలిసినప్పుడు అనుభవించ దాని! సిద్ధంగా ఉండడమే మంచిది; మనస్సు భ్రమపెట్టుకొని మోస పోవడం వల్ల ఆదుఃఖాన్ని మరింత పెద్దది చేసిన వాళ్లము అవుతాము.

పిన్ని

డాక్టర్, ఇన్నిమాట లెందుకు?

డాక్టర్

నేను చెప్పేది—మీరు కొంచం గుండెదిట్ట పరుచు కొని ఉండాలి అని.

పిన్ని

డాక్టర్, నోటి మాటలు రెండిటివల్ల నాకు ధైర్యం చెప్పి సిద్ధం చేసి ఉంచాలని అనుకుంటున్నావు కాబోలు, నాకు పద్దెనిమిదేళ్లు వచ్చేసరికి భగవంతుడు కావలసినంత ధైర్యము చెప్పి ఉంచాడు—బట్టిలో ఇటికలు కాల్చి తయారు చేసి ఉంచినట్టు. నాబ్రతుకు బద్దలు కావడానికి కావలసినదంతా చాలాకాలం నుంచి తయారవుతూ

ఉంది—పునాది దగ్గరనుంచి అంతా తయారయి ఉంది. ఆఖరిది కొంచెం ఏమాత్రమో బాకీ ఉంది చెప్ప వలసిన దంతా భగవంతుడు నాకు అతిస్పష్టంగా చెప్పే ఉంచాడు. నువ్వు డొంకతిరుగుడుగా చెప్తావెందుకు అబ్బాయి.

డాక్టర్

జోతీన్ మీద మరి ఆశ ఉంచుకో కూడదు; ఇక పునాలుగు రోజులో—

పిన్ని

నాకామాట తెలుసును. ఈఆఖరి నాలుగు రోజుల సంసార తాపత్రయాలూ అయిపోని, తరవాత నామీద దయ ఉంటే ఈచివర దశలో భగవంతుడు నన్ను కేవలం తన పనిమీదనే పెట్టుకుంటాడు.

డాక్టర్

ఔషధమేమో కొంచెం మార్చాను. ఇప్పుడు మనం చెయ్యవలసినదంతా అతని మనస్సెప్పుడూ ఉత్సాహంగా ఉంచడం. మనస్సుకంటే మంచి డాక్టర్ మరిలేడు.

పిన్ని

మనస్సా! ఈశ్వరా ! నేను చెయ్యగలిగినదంతా చేస్తున్నాను.



డాక్టర్

మీకోడలిని మధ్య మధ్యను జబ్బుగదిలోకి వెళ్లనిస్తూ ఉండాలి—తరుచుగా ఆమెను పాపం అతని దగ్గిరికి రానీ, యకుండా ఆపుచేస్తూ ఉన్నట్టు ఉంది.

పిన్ని

వెయ్యి చెప్ప, లక్ష చెప్ప—చిన్న<sup>పిల్ల</sup>, జబ్బుమనిషి నేవ, పాపం, ఎంతని చెయ్యగలదు!

డాక్టర్

ఆలాగంటే ఎలాగు చెప్పండి, మీరుమట్టుకు కొంచెం అన్యాయం చేస్తున్నారు ఆమెమనస్సు అంతనిస్సత్తువైనది కాదు. ఇంత గొప్పదుఃఖం నెత్తిమీద పడడానికి సిద్ధంగా ఉన్నా గుండె బద్దలైపోకుండా నిలబెట్టుకొని తిరుగుతూ ఉంది.

పిన్ని

గాని లోలోపున ఎంత—

డాక్టర్

నేను డాక్టర్ ను. నేను చూసేదిరోగిబాధ-అంతే నాకు కావలసినది. జబ్బులేనివాళ్లుపడే బాధ గురించి ఆలో

చించడం నాపనికాదు పోనీ, కోడలిని ఇక్కడికొక్క  
మారు పిలవండి, నేను ఆమెతో చెప్పి వెళ్తాను.

పిన్ని

పోనీ అవసరం లేదు లెండి. నేనే ఆమెను—

డాక్టర్

చూడండి, మనుష్యుల సంగతి కని పెట్టడానికి మా  
కు, డాక్టర్లకు, చాలా అవకాశాలుంటాయి. కోడలంటే  
అత్త గారికి ఎలాగైనా సహజంగా కొంచెం ఈసు ఉంటుం  
ది—ఎంత ఆపదసమయంలోనైనా అది వదిలి పెట్టలేరు.  
నేవ చేసి మీ అబ్బాయిమనస్సు తనవేపు మరలించేసు  
కుంటుందేమో అని కాబోలు—

పిన్ని

మీరు చెప్పినది అబద్ధంకాదు. ఈసు ఏమో ఉండ  
వచ్చును. మనస్సులో దాగి ఉన్న పాపాలన్నీ భగవంతు  
డికి తప్ప మరెవరికి తెలుస్తాయి.

డాక్టర్

ఒక్క అక్కకొడుకేనా మీకు కావలసినది, కోడలు  
విషయంలో మాత్రం చెయ్యవలసినది లేదా? మీరే  
ఆమె అనుకొని కొంచెం ఆలోచించి చూడండి, ఏలాగుం

టుందో. వదిలే చాలును—ఎలాగైనా గదిలోకి వెళదా  
పాపం, ఆపిల్ల మనస్సు కొట్టుకుపోతూ ఉంటుంది.

పిన్ని

నాకు ఏలాగైనా జ్ఞానం తక్కువ గదా, అంత మట్టు  
కు నేను ఆలోచించి చూడలేదు సుమండి.

డాక్టర్

చూశారూ, నేను నిర్భాగమాటంగా, ఉన్నది ఉన్న  
ట్టు చెప్పవలసిన మనిషిని. మీరేమీ అనుకోకూడదు సు  
మండి.

పిన్ని

ఎందుకనుకోవడం డాక్టర్, తప్పు చూపించక పోతే  
ఎలాగు తిన్న బడుతుంది బుద్ధి, వంకరగా ఉన్నప్పుడు? ను  
వ్వన్నమాట జ్ఞాపకం ఉంచుకుంటాను, భయపడకు. (డా  
క్టర్ వె.) హిమి, ఏమి చేస్తున్నావమ్మా!

హిమి

అన్నయ్యకోసం పాలు మరగబెటుతున్నాను.

పిన్ని

ఆపాలు నేను మరగబెడతానుగాని, నువ్వు కొంచెం

వెళ్లి అన్నయ్య దగ్గర ఏదైనా మంచి పాట పాడవ్వా. పాట వింటూ ఉంటే కొంచెం నిద్ర వస్తుంది వాడికి.

(పొరుగావిడ ప్ర.)

పొరుగావిడ

అక్కా, జోతీన్ వంట్లో ఏలాగుంది ఇవాళ ?

పిన్ని

ఏమీ బాగులేదు, సురో.

పొరుగావిడ

నామాట విను అక్కా—ఒక్క మాట మన జోగు డాక్టర్‌కి చూపించుమీ చూదాం మా మనవరాలికి ముక్కు వాచిపోయి పెట్టిందికదా బాధ—ఇక మరేమీ చెప్పను! చిట్టచివరకు జోగు డాక్టర్ వచ్చి కుడిముక్కు లోనుంచి ఇంత పెద్ద గాజుపూస తీశాడు. అతని చెయ్యి చాలామంచిది. మా అబ్బాయికి అతని ఇల్లు తెలుసును.

పిన్ని

సరే అయితే ఇల్లెక్కడో చెప్పమని చెప్పు

పొరుగావిడ

ఆవేళ మీకోడలిని ఆలివూర్ జూ లో చూశానే.

పిన్ని

జంతువులంటే మాకోడలికి చాలాసరదా. తరుచుగా వెళ్తు ఉంటంది అక్కడికి.

పొరుగావిడ

జంతువులు సరదాఉంటే మొగుడు మరి అక్కర లేదా ఏమిటి?

పిన్ని

ఎవరన్నారు మొగుడక్కరలేదని, చిన్నపిల్లగదా— రాత్రింబగళ్ళూ జబ్బుమనిషి నేవే చేస్తూఉంటే మరి బ్రతకాలా? మేమే ఆమెను బలవంతాన—

పొరుగావిడ

ఏమైనా అను, చుట్టుపక్కల ఆడవాళ్లంతా మీకోడలి మాట తప్ప—

పిన్ని

ఆ అమ్మలక్కలందరికీ పెళ్లాంకాదు కదా! మాజూతీన్కు తెలుసును మాకోడలి మనస్సు ఏలాంటిదో. వాడెప్పుడూ కూడా—

పొరుగావిడ

ఐతే అక్కా, అతనేమీ అనడని ఈవిడ—

పిన్ని

అనకపోవడమేకాదు, ఆవిడ మూఱ్ఱజియం చూడడానికనీ, పుల్లూ సింహాలూ చూడడానికనీ, ఇక్కడికి అక్కడికి వెళుతూ ఉంటేనే మావాడికి కొంచం కులాసాగా ఉంటుంది.

పొరుగావిడ

ఏమిటక్కా, నువ్వు అనేమాట! పెనిమిటి సేవ కంటే అది—

పిన్ని

ఆ, వాడనేది మణి చెయ్యవలసిన సేవ అదే అని. తాను మంచంపట్టి కదలలేడా మరి, మణి కొంచం ఇటూ అటూ తిరిగి వస్తూఉంటే తానే తిరిగి వచ్చినట్టుగా ఉంటుంది మావాడికి. జబ్బుమనిషికి ఆమాత్రం కులాసా ఖనా సామాన్యమా ఏమిటి!

పొరుగావిడ

మాకేమి తెలుస్తుందమ్మా, పూర్వకాలంమనుష్యులం— సరేపోనీ. మాపిల్లవాడిని పంపిస్తాను, వాడికిజొగుడాక్టర్ ఇల్లు తెలుసును. ఒకమాటు అతన్ని తీసుకువచ్చి చూపిస్తే నవ్వుమేముంది.

(పొరుగావిడ వెళు)

(జబ్బుగది—హిమి, జూలీన్)

జూలీన్

ఇదిగో హిమి—వచ్చావూ, అ-న్నా, కొంచెం ప్రాణం వచ్చినట్టుంది. ఆఫాటో గ్రాఫ్ ఎక్కడుందో వెతకలేను, ఒక్కమాటు చూసి ఇయ్యవూ, చెల్లీ?

హిమి

ఏ ఫాటో గ్రాఫ్ అన్నయ్యా?

జూలీన్

ఆల్లదీ—బొటాని కల్ గార్డెన్సులో మణితొకలిసి తీయించుకున్నాను—ఆ చెట్టు కిందా—

హిమి

అది నీ ఆల్బమ్లో ఉండాలి?

జూలీన్

ఇందాక ఆల్బమ్లోనుంచి తీశాను, పరువుమీదో ఎక్కడో ఉండాలి—లేక కింద పడిపోయిందో—

హిమి

ఇల్లదిగో, అన్నయ్యా, తలగడా కింద.

జూలీన్

ఇంకొకజన్మం సంగతి లాగు జ్ఞాపకం వస్తూఉంది చెల్లీ. అల్లా వేపచెట్టుకిందా—మణికుసుంబా రంగు చీర కట్టుకుంది; సిగ మెడమీద—కిందికి—వేసుకుంది; ఎక్కడనుంచో కూతవినబడుతూ ఉంది, 'బాప్ కొథా కొప్' (అనే) పక్షి—ఆదేవరసపెట్టి పిలుస్తూఉంది. ఏరు నిండావచ్చింది—టవ్, అప్పుడేమి టాగాలీ—ఝా ఝా మని ఆ సబుకుచెట్టూ మణి ఆచెట్ల పళ్లన్నీ ఏరి పోగుచేసి వాటి తొక్కవల్చి వాసనచూస్తూఉంది—తనకు ఆవాసన ఎంతో ఇష్టం అని అన్నది. మణికి ఇష్టంలేనిది ఎమిటి ఉన్నదో నాకు తెయలిదు. ఆవిడకు అలాగు ఇష్టం ఉండడం చేతనే ప్రపంచాన్ని అనేకంగా నేను అనుభవించాను—ఆవాళ పాడేవు, ఆపాట పాడవూ హిమి, నా బంగారు తల్లి వి— జ్ఞాపకం ఉందా?

హిమి

ఆహా, జ్ఞాపకం ఉంది.

(హిమి పాట)

జూలీన్

ఆవాళ ఆచెట్ల ప్రదేశం అంతా మాట్లాడడం ప్రారంభించింది. ఇవాళ, ఈగోడలమధ్యనో! ప్రపంచం అం



తా ఘోరమైన నిశ్శబ్దంతో నిండిపోయినట్టుగా ఉంది. ఈగోడలు భూమితాలూకు పాలిపోయిన పెదివలు లాగు కనబడుతున్నాయి నాకు—హిమి, దీపం మరికొంచం తగ్గించవు—ఇటు పక్కా చెట్టుచెట్టునా పచ్చని ఆకుల గుత్తులు పొంగిపొర్లివస్తూ ఉన్నట్టుగా ఆకాశమంతా నిండిపోయి ఉన్నాయి. అటుపక్కా ఫ్యాక్టరీ చిమ్నీలో నుంచి పొగ చుట్టలుచుట్టలుగా వస్తూ ఉంది—ఎంత తమాషా రంగు దానిది! ఏమిటా ఆచుట్టచుట్టలు, ఎంత వింతగా ఉండెను అదంతా ! —తరవాత, ఆకుక్కా—జ్ఞాపకం లేదూ? మణి మాటిమాటికి బంతి నీళ్లలోకి విసురుతూ ఉంటే అది ఈదుకు వెళ్లి—

హిమి

సరేగాని అన్నయ్యా, నువ్వు మాట్లాడ కూడదు మరి.

జోలీన్

పోనీ అలాగే మరి మాట్లాడను. కళ్లు మూసుకొని వింటూ ఉంటాను, ఆసబుకు చెట్ల ఝా ఝా శబ్దం—గాని నువ్వు ఇవాళ పాడేవు పాట, సరీగా అలాగే ఉంది హిమి, కదూ?—గాని ఎవరు చెప్పగలరు సరీగ?—మరి కొంచం చీకటి పడితే నీమట్టుకు నువ్వే వింటావు “ధీరె

బిల్ థీరెబిల్ సమీరణ్” అన్నట్టు శబ్దం.— సరే నమ్మా, నువ్వు వెళ్లు. ఆ ఫోటో ఎక్కడుంచాను?

హిమి

ఇదుగో.

(హిమి వెళ్తుంది.)

(పక్కగదిలో—పిన్ని, అఖిల్)

అఖిల్

రమ్మని కబురు పంపించావట, ఎందుకు కక్కి?

పిన్ని

బాబూ నువ్వు వకీలువు, నాకు కొంచెం సహాయం చేసి పెట్టాలి.

అఖిల్

వాళ్లేమో మరి ఆగలేరు. డిక్రీ పొందారు, తక్కిన చర్య—

పిన్ని

అట్టే రోజులు ఆగనక్కరలేదు. వాళ్ళు నీ పార్టీలేకదా, వాళ్ళకు కొంచెం బోధపరిచి చెప్పదూ, డాక్టరేమో—

అఖిల్

డాక్టర్ ఇంతకు ముందు ఒక మాటు చెప్పాడు. ఈ

మారు మరి నమ్మరు అతనిమాట.. గాని తనఖాగా ఉంచి  
ఇల్లు కట్టించడం ఏమిటిబుద్ధి జొరీన్ది, నాకు తెలియకుం  
డా ఉంది చెప్పమి.

పిన్ని

తప్పు లేదు, వాడిదేమి తప్పు లేదు. వాడిబుర్రలో  
ద్ది లేదు; అందులో మణి శని అయి కూర్చుంది. ఈమెరు  
గుడుపురుగుని పట్టుకొని ఇటికల పంజరంలో ఉంచుదా  
మని అనుకున్నాడు.

అఖిల్

అతని దగ్గర నగదేదో కొంత ఉండాలే?

పిన్ని

అదంతా నారవర్తకంలో పెట్టేశాడు.

అఖిల్

వహ్, జొరీన్ నారవర్తకం! కలంతో ఘామి దున్నిన  
లాగే! ఇది చూసి నవ్వుడమా ఏడవడమా?

పిన్ని

అసాధ్యపు ఖర్చులన్నీ చేదామనికూర్చున్నాడు; నార  
వ్యాపారం చేస్తే లాభం వస్తుంది, త్వరగా డబ్బు

పోగుచేసేయవచ్చును అని అనుకున్నాడు. 'పుండుసంగతి. తెలియగానే ఎక్కడెక్కడినుంచో ఈగలు వచ్చి పోగైనట్టుగా చెడిపోయేకాలం దగ్గిరికి వచ్చేసరికి పాడు బుద్ధులన్నీ సమకూడుతాయి.

అఖిల్

ఘోరం, ఘోరం! ఇప్పుడు ధర. ఎలాగున్నది తెలుసునా? మళ్ళల్లో ఉన్న నార కోయిస్తే కోతకూలి. కూడా కిట్టదు.

పిన్ని

పోనీ పోనీ, మరెందు కామాటలన్నీ — తలచుకోవడం కూడా మరి అవసరం ఉండదు. రోజులు నిండి పోయినాయి.

అఖిల్

అప్పుల వాళ్లకు ఇతని నారవర్తకం సంగతి తెలిసిందనుకుంటాను. రాబందులన్నీ చేరాయి ఒక్కచోట — ఎవడిడబ్బు వాడు లాగేద్దామని ఎత్తులు వేస్తూన్నారు.

పిన్ని

ఒరే అఖిల్, ఎలాగైనా చెప్పమీ ఒక్కరోజు ఆగమని. యమదూతలతో కోర్టువాళ్లు పోటీగా రాకుండా.

చూడవ్వా, ఎలాగైనా. లేకపోతే వాళ్ల దగ్గరికి తీసుకు వెళ్లు నన్ను, బ్రాహ్మణ మనిషినికదా, వాళ్ల కాళ్ల మీదపడి నెత్తి మొత్తుకుంటాను.

అఖిల్

సరే, వాళ్లతో ఒకమారు నూట్లాడి చూస్తాను, అవసరం ఉంటే నువ్వు వెళుదువు గాని—జొతీన్ ను చూసి వెళ్తాను ఒక్కమాటు.

పిన్ని

వద్దు బాబూ వద్దు. నిన్ను చూసేసరికి నార వ్యాపారం జ్ఞాపకం వస్తుంది, వాడికి.

అఖిల్

సరే ఐతే—గాని అతను మణిపేరను ఎన్నో కొన్ని వేలకు భీమా కట్టాడే, అదేమయింది?

పిన్ని

ఎన్ని తంటాలు పడైనా అదిమాత్రం నిలిపి ఉంచాను. నాదేదో కొంత ఉండేది, అదీ అయిపోయింది దానిలోనే. తరవాతమరి డాక్టర్ ఖర్చులో? జొతీన్ ను మరి ఉంచలేనుగాని వాడి ఈదానం మాత్రం నిలిపి ఉంచగలిగాను; నామనస్సుకు దక్కే సౌఖ్యం అదొక్కటే.

వాయిదావాయిదాకు ఇన్సురెన్సు సొమ్ము జతపరిచే  
టప్పుడు నేను పడుతూఉండే అవస్థ జ్ఞాపకంఉందా? అదు-  
క్కుంటాను బాబూ నీపార్టీ వాళ్లతో చెప్పి ఎలాగైనా—  
అఖిల్

చూడు కక్కి, నేను నిజం చెప్తున్నాను, అతనిమీద  
నాకు ఒక్కపిస్తరైనా దాక్షిణ్యం లేదు. ఏమిటీ తెలివి  
తక్కువ వ్యవహారం, పాదుషాలను మించిపోయిందే!

పిన్ని

గాని వాడి మీద దేవుడికి ఎంత దయో ఒక్కసారి,  
చూడు, ప్రాణమంతాపెట్టి ఇల్లు కట్టాలని భీష్మించు-  
కున్నాడు, ఇల్లు పూర్తికాలేదు సరే గాని, వాడి  
ఆట జట్టుగాడు ఈ విరిగి పోయిన ఆటవస్తువులన్నీ  
పోగుచేసి తనకూడా వాడిని తీసుకు పోతున్నాడు ఏఆ-  
ట ఆడుకోడానికో ఎవరికీ తెలియదు కదా!

అఖిల్

కక్కి దేవునిధర్తమా అని మా 'లా'పుస్తకాలలో ఈ  
ఆట సంగతులేవీ రాసి ఉండవు. అందు చేతనే రెండు.  
మెతుకులు ఎక్కడో కూడబెట్టుకొని తినగలుగుతు-  
న్నాము. లేకపోతే ఇలాగే ఆట గాలిలో కొట్టుకు-  
పోయి ఏదివాలారేవులోనో తేలి ఉండుము.

(అఖిల్ వెళ్.)

(మణి ప్ర.)

పిన్ని

అమ్మాయీ, మీ అమ్మగారి ఇంటిదగ్గర నుంచి యే  
మైన కబురు వచ్చిందా? మీ పింతండ్రికొడుకు, అనాథ్,  
కనబడ్డాడు కదా అని—

మణి

ఆ, అమ్మచెప్పి పంపింది—వచ్చే శుక్రవారం మా చి  
న్న చెల్లి అన్నముహూర్తం. అందుకని నేను—

పిన్ని

భేష్, ఐతే అమ్మా, ఒక చిన్న బంగారం హారం  
లాంటిది చేయించి పంపించు, మీ అమ్మ సంతోషిస్తుంది.

మణి

నేను వెళదామని అనుకుంటున్నాను. మాచిన్న చెల్లిని  
నేను చూడనైనా చూడలేదు. చూడాలని సరదాగా  
ఉంది.

పిన్ని

ఓయి బాబు, ఏమిటామాట ! జోతీన్ ను ఒక్కడిగా  
చదిలిపెట్టి వెళిపోతావా!

మణి

తిరిగిరావడం అట్టే ఆలస్యం కాదు.

పిన్ని

ఆలస్యం అవుతుందో కాదో ఎవరు చెప్పగలరమ్మా !  
కాలం మనచేతిలో ఉందా ఏమిటి ? రెప్పపాటులో  
మించిపోతుంది ఒకొక్కప్పుడు

మణి

ముగ్గురు మొగపిల్లల తరవాత ఆడపిల్ల; అతిముద్దుగా  
చూస్తున్నారు. ఎంతో సందడిగా అన్న ప్రాశన చేస్తారట.  
నేనువెళ్లక పోతే అమ్మకు మనస్సేమి—

పిన్ని

మీ అమ్మమనస్సు ఎలాంటిదో నాకేమే తెలియదుతల్లీ!  
తల్లిప్రాణం చుట్టూ కన్నీటి సముద్రాలు ఏడు. మీ అమ్మ  
దికూడా ఆతల్లి జాతేనా ? ఇంత గొప్పభయంకరమైన  
ఆపద నెత్తిమీద పడడానికి సిద్ధంగా ఉంటే ఏమని అంత  
త్వరగా నిన్ను రమ్మని కబురు పంపించేసింది? ఒకరి ఆప  
దంటే అంత—

మణి

చూడతూ, మా అమ్మమీద నిందవేసి మాట్లాడవద్దు,



చెప్తున్నాను. నువ్వు అత్తగారివైతే ఊరుకుందు నేమో గాని—

పిన్ని

పోనీ తల్లీ, అపరాధం అయింది, నన్ను తీసుకుంటే నేను అత్తగారినయి నిన్ను ఏమే అనలేదు. ఏమీసంబంధంలేని ఏ ఆడదో అడుక్కున్నట్టుగా నిన్ను అడుక్కుంటున్నాను, జొతీ<sup>౬</sup> వంట్లో ఇలాగు ఉంటున్నప్పుడు వెళ్ళకమ్మా అని. వెళ్ళావా అంటే మీ నాన్నకు నీమీద తప్పకుండా కోపంవస్తుంది. అదినాకు బాగా తెలుసును.

మణి

నాకూ తెలుసును. అయితే ఒక చిన్న ఉత్తరం, నాలుగు ముక్కలు రాసి ఇవ్వాలి. అందులో ఏమని రాస్తావంటే నేను వెళ్ళడంవల్ల ఏమీ—

పిన్ని

నువ్వు వెళితే ఏమీ లోటైపోదు, ఆమాట నాకు తెలియదా ఏమిటి? గాని, మీనాన్నకు రాయవలసేవస్తే, నామనస్సులో ఉండేదేదో స్పష్టంగా చెప్పి మరీ రాస్తాను.

గృహ ప్రవేశ

మణి

సరే సరే! నువ్వేమీ రాయనక్కర లేదు తే—  
నేను వెళ్లి ఆయనతో చెప్పానంటే ఆయనే—

పిన్ని

చూడు మణి, చాలా ఓర్చి ఊరుకున్నాను. జొతీన్  
దగ్గరికిగాని దీనికిని వెళ్లావా అంటే నేను ఎంతమాత్రం  
ఊరుకోను, జాగ్రత్త.

మణి

సరే, అక్కరలేదు నీ ఉత్తరం. మానాన్న గారింటికి  
వెళ్తానంటే ఇంతగోలెందుకో! ఆయన జర్తనీ వెళ్తానను  
కున్నప్పుడుకదా పాస్ పోర్టు కావలసి వచ్చింది—నాన్న  
గారిల్లు జర్తనీయా ఏమిటి?

పిన్ని

పోనీ తల్లీ, నీధర్తం ఉంటుంది, అంతగట్టిగా మాట్లా  
డకు. అదుగో పిలుస్తున్నట్టున్నాడు—ఇదుగో వచ్చా  
జొతీన్—ఇదేమైనా వినబడ్డదో ఏమిటో!

(అందరూ వెళ్.)

జొతీన్ గది

పిన్ని

పిల్చావా జొతీన్ ?

జొతీన్

ఆ, పిల్చాను పిన్నీ. నిద్ర పోతూ పోతూ ఉండగా నాకు తట్టింది : నే నేమో ఖైదీనట ; విడుదలమార్గం లేదు, ఈ బోనులో పడిపోయినాను, రోగంలో—ఈగోడల మధ్యను ఖైదీని. గాని నాతోపాటు మణికి కూడా ఖైదెందుకు ?

పిన్ని

ఏమిటి జొతీన్ నువ్వనే మాట! చాలా అసందర్భంగా ఉంది సుమా. నీ బ్రతుకు తోనే కదూ దాని బ్రతుకుకు ముడి. నువ్వు ఇప్పుడు విప్పేదామంటే మాత్రం విడిపోతుందా ఏమిటి ఆముడి ?

జొతీన్

మునుపుండేది పద్ధతి—మొగుడు చస్తే పెళ్లాం చావా లి అని—సహగమనం. ఆ పద్ధతి పోయింది ఇప్పుడు, అన్యాయం గనుక. గాని మణికి ఇప్పుడు క్షణక్షణానికి చావే, బ్రతికిఉంటూ మరీ సహగమనం. తలచుకుంటే

నాకు ఉక్కిరిబిక్కిరయిపోతూ ఉంటుంది. ఈ చరనుంచి విడిచిపెట్టేయి పిన్నీ, మణిని విడిచిపెట్టేయి.

పిన్నీ

ఇవాళ ఏమిటలాగు ఛటీమని మట్లాడు తున్నావు జోతీన్! నిద్రమత్తున ఒక మాట అంటే ఇంకొక మాట లాగు నీకు వినబడ్డదో ఏమిటో!

జోతీన్

7/11/3

అబ్బేబ్బే, చాలానేపటిబట్టి తలచుకుంటున్నాను—ఆ సంగీతపుచెట్టు తాలుకు ఝూ ఝూ శబ్దం, ఏటితాలుకు వరదలూ, దూరంనుంచి 'బాప్ కొథా కొవ్' పక్షి కూ తా—జ్ఞాపకం వచ్చాయి, ఇంకేవో అన్నీ: మణి కుసుం బారంగు చీరా, కుక్కతో ఆ ఆటా, కారణంలేకుండా ఆ నవ్వు అవన్నీనూ. నిండు ప్రాణం, పాపం! ఏమిటి ప్రాణంలేని గోడలమధ్యను. మరికట్టిపెట్టకు, నెలవిచ్చేయి పిన్నీ. ఎన్నాళ్లయింది మణి నవ్వుఅన్నది విని! ఆమెజీవన ప్రవాహం తాలుకు వడిని ఈమందు సీసాలూ ఈపథ్యపు గిన్నెలూ అడ్డుపెట్టి అటకాయించడం ఎంత అన్యాయం, ఎంతఘోరం!

పిన్ని

ఏమీలేదు, ఏమాత్రం అన్యాయమూలేదు. ప్రాణం నిండుగా ఉన్నవాళ్లే ప్రాణం ఇవ్వగలరు—నిండు మేఘం లనుంచే కదా వర్షం—లేచి కూర్చోకు జొతీన్, పడుకో, అలాగు గాభరాపడకు—ఎక్కడికి మణిని పంపించ మంటావు కదా, చెప్పమీ, నాకు తెలియకుండా ఉంది.

జొతీన్

పోనీ, లేకపోతే వాళ్ల నాన్న గారింటికి...మరిచిపోయినాను, ఎక్కడ ఇప్పుడు వాళ్ల నాన్న గారు...

పిన్ని

సీతారాంపూర్ లో.

జొతీన్

ఆ, ఔను, సీతారాంపూర్ లో. అక్కడంతా బయలుగాను విరివిగాను ఉంటుంది—ఆ, ఆ, పంపించేయి అక్కడికి పంపించేయి.

పిన్ని

నేను చెప్పిన మాట వినిపించుకోవేమి? నీవంటల్లా అలాగు ఉంటూ ఉంటే నిన్ను వదిలిపెట్టి వెళ్ల గలదూ! ఏమి టామాట!

జొతీన్

డాక్టర్ అన్న మాట గాని మణి...

పిన్ని

ఏమో వినడం లేదులే గాని, కళ్లతో చూస్తూ ఉండడంలేదూ? ఆవాళ వాళ్ల నాన్నగారింటికి వెళ్లడంమాట కొంచం సూచావాచా అనేసరికి వెక్కివెక్కి ఏడవడం ఆరంభించింది గదా...

జొతీన్

నిజమే పిన్నీ? మణి ఏడ్చిందీ? నిజంగా? నువ్వు చూశావా?

పిన్ని

లేచి కూచోకు జొతీన్, కూచోకు కూచోకు, పడుకో. కొట్టుగది తలుపు గొల్లెంపెట్టడం మరిచి పోయి నాను, కుక్కలు దూరుతాయి. నేను వెళతాను, నువ్వు కాస్సేపు పడుకోఅమ్మా.

జొతీన్

ఇక నేను తప్పకుండా పడుకుంటాను. మరేమీ భయపడకు. గాని ఒక్క మాట పిన్నీ—గృహప్రవేశానికి మంచిరోజు నిశ్చయంచేసేయనూ!

పిన్ని

ఏమిటి జూతీన్ మవ్వనేది—ఒంట్లో ఇలాగు ఉంటూ ఉంటే—

జూతీన్

మీరు నమ్మరుగాని, గృహ ప్రవేశం చేయవలసిన రోజు వచ్చింది అని నామనస్సు అంటూఉంది. నేను లేచి రాగలను, నిజంగా రాగలను. ఇప్పటినుంచి అన్నీ సిద్ధం చెయ్యాలి, సమయానికి ఏదీ లోటు ఉండకుండా.

పిన్ని

చేస్తాము. అదంతా మేము చూస్తాములే, నువ్వేమి భయపడకు.

జూతీన్

ముహూర్తం మణితో కూడా చెప్పిఉంచు. మణిచేయవలసిన పని చాలాఉంది.

పిన్ని

అహా, ఉంది, సందేహమేమిటి.

జూతీన్

నువ్వు మా వధూవరులనిద్దరినీ ముస్తాబుచేసి గృహ ప్రవేశానికి తీసుకొని వెళ్తావుకదా గాని పిన్నీ. నాకొక

మాట మాటిమాటికి జ్ఞాపకం వస్తూఉంది, భయంచేత  
ఎవరినీ అడగలేకుండా ఉన్నాను. నీకేమైనా తెలుసునూ,  
నార ధర గాని ఈమధ్య ఎక్కిందేమో?

పిన్ని

నాకు సరీగా తెలియదు. అఖిల్ ఏదో అంటూఉండెను.  
దానిమాట.

జోతీన్

ఏమిటేమిటి, ఏమిటన్నాడు? నిన్ను భయపెట్టాలని  
లేదు గాని ఒకమాటమాత్రం నిశ్చయం. ధరగాని  
హెచ్చకపోతే...

పిన్ని

ఏమిటి కాబోతుంది కదా!

జోతీన్

నా ఇల్లు, ఇది, ఒక్కనిమిషంలో అదృశ్యమైపోతుంది  
ఎండమావులలాగు...అదుగో అదుగో అడితి గుమాస్తా!--  
నరహరీ! నరహరీ!

పిన్ని

జోతీన్ అలాగు కేకలువెయ్యకు—ఆహా, నాకెప్పుడు.



వస్తుందో ఆ చావు!—నెమ్మదిగా కొంచం పడుకో, నేను వెళ్లి మణితో ఒక్కమాట చెప్పి వస్తాను.

జాతీన్

నాకు భయం వేస్తుంది పిన్నీ, బజారు ధర ఏమీ తాగులేకపోతేమాత్రం నువ్వు ఎలాగైనా అఖిల్తో చెప్పి—

పిన్నీ

సరే అఖిల్తో మాట్లాడతాను, గాని నువ్వు కొంచం—

జాతీన్

నీకు తెలుసునూ పిన్నీ, నేను బదులు తెచ్చిన రూపాయలు అఖిల్ వే. ఇంకెవరి పేరో పెట్టి—

పిన్నీ

నేనూ అది పోల్చుకున్నాను ఊహ వల్ల.

జాతీన్

గాని చూడు పిన్నీ, నరహరిని నాదగ్గిరికి రానివ్వకు. వాడేమైనా చెప్పేస్తాడేమో అని భయంవేస్తూ ఉంది. నేను వినలేను. అతనిని అఖిల్ దగ్గిరికి తీసుకు వెళ్లు.

పిన్ని

అలాగే, వెళ్తానులే.

జూతీస్

మన ఇంట్లో పంచాంగం ఉంటే పంపించవూ ఒక మారు.

పిన్ని

పంచాంగంమాట అటుండనీ. కాస్సేపు నువ్వు పడుకో అమ్మా.

జూతీస్

మణి అమ్మగారింటికి వెళ్లడం అనేసరికి ఏడిచిందీ! ఏమి ఆశ్చర్యం!

పిన్ని

ఆశ్చర్యానికి ఏముంది అందులో.

జూతీస్

నా మణి ఊర్వాసి లాంటిది—చావు అనే మాటైనా వినని ప్రదేశం, అమరావతి, ఆవిడ ఉండే దేశం. అటు వంటి మనిషిని తీసుకువచ్చి ఆసుపత్రి ఆయాగా చేసేయా అని చూస్తున్నారు!

పిన్ని

ఏమిటి జొరీన్, ఆమెను ఒక పతం లాగు చూసుకుంటూ ఉంచాలనా ఏమిటి అనుకుంటున్నావు? పతం లాగు గోడకు వేలగట్టి ఉంచుతావా!

జొరీన్

అందులో తప్పేమి ఉంది? పతం అంటే ప్రపంచంలో సులభంగా దొరికే వస్తువునుకుంటున్నావేమో! చూడగిన వస్తువు చూసే భాగ్యం లభించడం, ఏమి, సామాన్యమా ఏమిటి? సరే అది అలాగుండనీ గాని, నువ్వున్నావు కదూ మణి ఏడ్చిందని? చూశావా, లక్ష్మీ ఆసనం పద్మం: అది పరిమళం వెదజల్లుతూ ఉంటే అందులో వాయువుతాలూకు కన్నీరు ఉండదూ!

పిన్ని

ఆడవాళ్లు సేవ చెయ్యకుండా ఉండడం, అది ఒక—

జొరీన్

షాజహాన్ కోటలో ఇంటిచాకిరీ చేసే వాళ్లు అనేకమంది ఉండేవారు. వాళ్లందరి మధ్యా ఏపనీ లేనిది ఒక రైకనబద్దది అతనికి. లేకపోతే తాజ్ మహల్ మాట అతనికి

తట్టకే పోను—ఏ విధంగా చూసినా తాజ్ మహల్ ఒక అవసరమైన వస్తువు కాదు.

నాజబ్బు పోతేనేమ్ పిన్నీ, తిరిగి ఇంటిపనిలో పడతాను. బ్రతికి నేను చేయవలసిన పని ఒక్కటే—ఈ ఇల్లు పూర్తి చేయిస్తూ ఉండడం—ఇది, నామణి సౌధం. నా స్వప్నం ఈ సుందరమైన సౌధం రూపంగా నెరవేర్చుకుంటాను. ఈ విధంగా సాక్షాత్ నాకళ్లతో నేను చూసిన ఆ భగవంతుడి స్వప్నం నెరవేర్చి తీరుతాను. పిన్నీ, బహుశా నేను చెప్పేదంతా నీకు బాగా బోధపడడం లేదేమో?

పిన్నీ

అది నిజమే నాయనా, మీ మొగవాళ్ల మాటలు నాకు బాగా బోధపడవు.

జోలీన్

ఆ కిటికీ మరికొంచం తెరిచేయి పిన్నీ. (పిన్నీకిటికీ బాగా తెరుస్తుంది.) అదిగో చూడు, అదిగో చూడు, పిన్నీ—అనాదిగా ఉన్న ఆ అంధకారంతాలూకు కన్నీటి బొట్ల చుక్కలై ఉన్నాయి.—హిమి ఎక్కడ పిన్నీ, పడుకోడానికి వెళ్లింది గాబోలు, పాపం.

పిన్ని

లేదు అట్టే రాత్రి కాలేదు ఇంకా—హిమి, ఒక్క  
మాటు ఇలాగు వచ్చి వెళ్లమ్మా.

(హిమి ప్ర.)

జూలీన్

నన్ను పాడవద్దన్నారకదా అని నిన్ను మాటి  
మాటికి పిలుస్తున్నాను. నువ్వేమి అనుకోకుమా చెల్లీ.

హిమి

లేదన్నయ్యా, నీకు మాత్రం తెలియదూ నాకు పాడ  
డం అంటే ఎంతో సరదా అని. ఏపాట వినాలని ఉన్నది,  
చెప్పు.

జూలీన్

అల్లది—“ఆమూర్ మన్ చేయి రాయ్.”

హిమిపాట.

జూలీన్

పిన్నీ, మీరంతా అనుకుంటూ ఉండేవారు, మణి బుద్ధి  
చంచలమయినది, మన ఇంటి వేపు దృష్టి లేనిది అని—  
గాని చూడు ఇప్పుడు—

పిన్ని

లేదు నాయనా, పొరపాటు. సమయం వచ్చినప్పుడు కదా మనుష్యుల సంగతి తెలుస్తుంది.

జాతీస్

మణివల్ల నాకు సుఖం ఉండదనుకున్నారు, అందుచేత నే మీ అందరికీ ఆవిడంకే కోపంగా ఉండేది. గాని సుఖం అనే వస్తువు, అదిగో, ఆనక్షత్రాలవంటిది. తలుక్ తలుక్ మని చీకటిలోనుంచి మధ్యమధ్య కనబడుతూ ఉంటుంది. అలాగునే మన జీవనంలో అప్పుడప్పుడు స్వర్గంతాలూకు కాంతి కనబడడం లేదూ!—నాకు దొరక వలసినదంతా దొరికింది, అందులో అనవలసినదేమీలేదు. గాని పిన్నీ, మణి వయస్సు అల్పం, ఏమని మనము ఇక్కడ కట్టి పెట్టి—

పిన్ని

అల్ప వయస్సా! ఆ వయస్సువచ్చే సరికి నేను పైనుం డేదేవుళ్లు, సంసార సౌఖ్యా లన్నిటినీ విడిచిపెట్టి, మనస్సు లో ఉండే దేవుడినే పూజించడం ప్రారంభించాను. దాని వల్ల నాకేమిటి తక్కువయిందికదా? అందుచేతనే నేననేది —సౌఖ్యంకోసం అంత తాపత్రయం ఎందుకు అని.

జాతీస్

మణి ఏడ్చిందని విన్నదగ్గిరనుంచి నాకు బోధపడ్డది: మణి మనస్సు వికసించడం ఆరంభించింది. ఒక్కమాటు పిల్చేయి పిన్నీ, మణిని. మధ్యాహ్నం వచ్చింది, అప్పుడు తీక్షణంగా ఎండ, పెద్దకాంతి చూసేసరికి—మణికాంతి, ఆహా, ఏమిటదీ—చూదామంటే ఒక నీడపొడ వినా లేదు. మణిని ఒక్కమాటు ఈ సంధ్య చీకటిలో చూడ నీయి—ఆ కాంతిలో, ఆ మణిలో, కన్నీరు కనబడుతుందేమో చూదాం.

పిన్ని

ఆమె మనస్సులో ఉండే ప్రేమ నీదగ్గిర ముసుకు తీసి వేసి బయలు పడడానికి సిగ్గు పడుతూ ఉంది. అందుచేతనే, పాపం, ఆమె ఏడుపంతా నువ్వు చూడకుండా నీవెన కాతలనే.

జాతీస్

సరే, ఉండనీ ఉండనీ, వెనకాతలనే ఉండనీ. గాని ఆవెనకాతలి సంగతులు నాతో ఎప్పటికప్పుడు చెప్తూ ఉండు. ఎందుకంటే ఆముసుకు పోయే వరకూ బహుశా

నేను—లేదు పిన్నీ ఇవాళ సాయంకాలం మణితో మా  
జ్ఞాడాలి, ఒక ముఖ్యమైన సంగతి.

పిన్నీ

ఏమిటి ఆ ముఖ్యమైన మాట నాతో చెప్పుమీ.

జూతీన్

నామణి సౌధం తయారు అయింది కదా, ఆమాట  
నానోటితో నేనే చెప్తాను. గృహప్రవేశం చేయడం మరి  
నాపని కాదు. అదంతా మణిది, ఆమెకోసమేకదా ఈనా  
సృష్టి, ఈగానం— ఇటుకలతో సృజించిన ఈనా వీణ  
తాలూకు గానం

పిన్నీ

ఆమాట ఆమెకు తెలియదు గాబోలు!

జూతీన్

ఐనా నివేదించాలి కదా. హిమిని పాడమంటాను  
అప్పుడు, ద్వారందగ్గిర, అవతల, కూర్చోని. ఏపాటో  
తెలుసునా పిన్నీ, “మోర్ జీవనేక్ దాన్ కరో గ్రహన్  
కరార్ పరం మూల్యే చరం మహీయాన్”. వెళ్లు పిన్నీ  
పిల్చేయి—పిన్నీ చూడు చూడు, నరహరిలాగున్నాడు.  
నాకోసం కాబోలు వస్తున్నాడు, ఆ అడితి గుమాస్తా,



నారసంగతి మాట్లాడడానికి కాబోలు. ఇవాళ అతన్ని ఇక్కడికి గానియ్యకు పిన్నీ—వద్దు వద్దు, వద్దు, నేనేమీ వినను, ఇవాళ ఆమాటలేవీ వద్దు, ఎంతజరూరు వైనా సరే—తరవాత కనుక్కుంటాను అవసరమయితే. (పిన్ని వెళ్ళు.) చూడు హిమి, ఇదిగో చూడు. (హిమి ప్ర.) నీ కొక పాట వినిపిస్తాను, అది నువ్వు నేర్చుకోవాలి.

హిమి

వద్దు అన్నయ్యా, వద్దు, నువ్వుపాడ కూడదు. డాక్టర్ కూడదన్నాడు.

జోతీన్

మెల్లి మెల్లిగా నామనస్సులో నేనే పాడుకుంటాను, శాన్నాళ్లకు కిను బవుల్ పాడిన పాట జ్ఞాపకం వచ్చింది (జోతీన్ తనలోతాను పాడుకుంటాడు.)—పిన్ని చెప్పిన దానినిబట్టి పోల్చుకున్నాను, మీవదిన మనస్సు వికళించడం ఆరంభించిందిసుమీ. గాని నేననే మాటలు నీకు బోధ పడవేమో, పోనీలే...ఇల్లంతా నువ్వు చూశావు కదూ!

హిమి

చాలా అద్భుతంగా ఉంది.

జాతీస్

మీదిగదిలో రాళ్లు పేర్చడానికని ఇచ్చాను ప్లాన్, ఏదీ అది?—ఇదిగో, ఈగదిలో కడ్డీలూ దూలాలూ ఏవీ కనబడకుండా ఒక కర్ర సరంబీ మంచిది వెయ్య మన్నాను, అది అయింది కదూ?

హిమి

అహా అయిపోయింది.

జాతీస్

దాని మీద ఏమేమి పని చేసిఉంది చెప్పమి.

హిమి

నాలుగు వేపులా వెడల్పుగా నీలి అంచు, మధ్య ఎర్రనిపద్మం, చుట్టూ తెల్లని హంసలు—నువ్వు చెప్పావు సమంగా అలాగే.

జాతీస్

మరి, గోడలమీద?

హిమి

గోడల మీద కొంగల వరస; ముత్యపుచిప్పలు పేర్చి నట్టుగా రంగు.

జాతీన్

అడుగునో?

హిమి

అడుగున చుట్టూ శంఖాలు, మధ్య పెద్ద పద్మాసనం.

జాతీన్

రెండువేవులా ద్వారం అవతల మార్బుల్తో చేసినవి జాడీల లాంటివి రెండేసి ఉన్నాయా?

హిమి

అహా, ఉన్నాయి. వాటిలో ఎలక్ట్రిక్ బుడ్లు ఉన్నాయికదా—ఎమి అందం!

జాతీన్

తెలుసునా ఇంటికి పేరేమి పెడతామో?

హిమి

తెలుసును, మణి మందిరం.

జాతీన్

ఆవాళ అఖిల్ పిన్ని దగ్గరికి వచ్చాడు—ఏమిటన్నాడో ఇంటిమాట నువ్వేమన్నా విన్నావా?

హిమి

అతనన్నాడూ—కలకత్తాలో ఇంత గొప్పఅందమైన  
మీడ ఎక్కడా లేదు అని.

జాతీన్

అదికాదు, అదికాదు. అఖిల్ గాని ఈ ఇంటి—పోని  
లే అదెందుకు—ప్రయోజనం లేదు.....మధ్యాహ్నం  
నాకిచ్చిన జేవ మణి చేసినదని పిన్ని అన్నది. ఆహా! ఏమి  
టారుచి! నీకు అది—

హిమి

అదినాకు తెలియదు.

జాతీన్

ఛా, ఛా, చెల్లీ—ఇప్పటికైనా వదినతో నీకు ససి  
పడలేదు. నాకు అది—

హిమి

ఆడబిడ్డను కదా నేను, అందుచేతనే అయిడం  
టుంది—

జాతీన్

శాస్త్రోక్తంగా దయా కోపం తెచ్చుకుంటున్నావు  
కాబోలు!

హిమి

ఔను అన్నయ్యా, అలాగే; ఆ హిందీపాటలో ఉన్నది చూడు “ననదియా రహి జాగి”

జూతీన్

నువ్వు దానిని కొంచెం మార్చావుకదూ? “ననదియా రహి రాగి”

హిమి

ఔ నన్నయ్యా. గాని స్వరం మట్టుకు తప్ప లేదు. (హిమి పాడుతుంది) “ననదియా రహి రాగి” —

జూతీన్

గాని అపస్వరం చెయ్యకమ్మా చెల్లీ.

హిమి

ఎందుకు చేస్తాను? నీదగ్గరనే కదూ నేర్చుకున్నాను స్వరం.

జూతీన్

ఒహో హో, ఏమిటిదీ! ఏదోపనిమీద వచ్చినట్టుగా ఇవాళ మనుష్యులు ఇంతమంది పోగై నారు! అదుగో నరేన్ ఖా తాలూకు మనుష్యులు వాకిట దగ్గరికి రావ

డం, ఇటు అటు పచారీ చెయ్యడం—హిమి, నాకొక  
చిన్న పని చేసి పెట్టగలవా? ఎలాగైనా తంటాలుపడి ఇప్పు  
డు బజారుధర—పోనీవద్దులే—ఆ తలుపు వేసేయి.

వక్కగది

పిన్ని

“ఇదేమిటి మణీ! ఎక్కడకైనా వెళుతున్నావా ఏమిటి?

మణి

సీతారాంపూర్ వెళతాను.

పిన్ని

ఏమి టామాట, ఎవరితో వెళతావు?

మణి

అనాథ్ తీసుకు వెళ్తాడు.

పిన్ని

నాతల్లివి, వెళుదువుగానమ్మా, వెళుదువుగాని; ఇష్టాశ  
కు మాత్రం ఆపుచెయ్యి తల్లీ.

మణి

టిక్కెట్టు కొని సీటు రిజర్వుకూడా చేయించేశాను.  
అమ్మ చార్జీలకు రూపాయిలు పంపించింది.

పిన్ని

కానీ, కొంచెం నష్టం అయినంత మాత్రాన మనము మునిగిపోము—పోనీ, కాకపోతే, తెల్లవారుఝాము బండిలోనైనా వెళ్లు. ఈ రాత్రి—

మణి

మీ తిథి వారాలతో నాకేమి పనిలేదు. ఇప్పుడు వెళితే దోషం ఏమిటి కదా.

పిన్ని

నీతో ముఖ్యంగా మాట్లాడ వలసినది ఏదో ఉండటం జాతీన్ ఒక్కమారు నిన్ను రమ్మన్నాడు.

మణి

సరే ఐతే; ఇంకా పదిమినిట్లు టైముంది, ఈలోగా మాట్లాడి వస్తాను.

పిన్ని

నువ్వు వెళుతున్నావని చెప్పడానికి వల్లకాదు.

మణి

నే నామాట చెప్పను సరేగాని, ఆలశ్యం మాత్రం చెయ్యడానికి వీలులేదు. రేపే అన్నప్రాశన, ఇవాళ ప్రయాణం తప్పకూడదు.

పిన్ని

చేతులు పట్టుకొని చెప్పుకుంటున్నాను, ఈ ఒక్క రోజుమాత్రం నామాట మన్నించవ్వా. మనస్సు కొంచెం కుదట పరుచుకొని జాతీస్ దగ్గర కాసేపు నెమ్మదిగా కూర్చొని రా తొందరపడకు.

మణి

ఐతే ఏమిటి చెయ్యమంటావు చెప్పమి. బండీ కూర్చోరుకదా. అనాథ్ వెళ్లాడు అప్పుడే. తిరిగి ఇప్పుడే వచ్చి నన్ను తీసుకు వెళ్తాడు. ఈలోపున ఆయనను చూసేసి వస్తాను.

పిన్ని

వద్దు అలాగైతే, నువ్వు వెళిపో. ఇలాగు వాడిదగ్గిరికి వెళ్లనివ్వను... ఓసీ అభాగ్యురాలా! బ్రతికే ఉన్నాళ్లు ఈరోజు సంగతి నీకు నిత్యం జ్ఞాపకం వస్తూ ఉంటుందే !

మణి

అత్తయ్యా, నాకు అలాగు శాపం పెట్టవద్దు సుమీ, చెప్తున్నాను.



పిన్ని

ఓయి బాబు! అబ్బబ్బబ్బ, ఇంకెందుకు బ్రతికి ఉంటావే...నా దుఃఖానికి మరి అంతులేదు. ...మరి దీనిని ఆపి ఉంచలేకపోయినాను కదా.

(మణి వెళ్ళు.)

(శైల ప్ర.)

శైల

పిన్నీ, మీకోడలి వ్యవహారం ఏమిటిది? ఏమి బాగుంది కదా! మొగుడు ఇలాంటి అవస్థలో ఉంటూ ఉంటే ఏమని పుట్టింటికి వెళిపోయింది.

పిన్ని

పిల్ల ఇంతగద్దు! చూడడానికి వెన్నతో తయారు చేసి నేట్టుగా కనబడుతుంది, గాని మనస్సంతా రాయే

శైల

ఆవిడిని చాలారోజులబట్టి చూస్తున్నాను. గాని ఇంత పని చేయగలది అని అనుకోలేదు. ఇటు చూడు, పక్కా, పిల్లీ, కోతీ, నెమలీ—ఈ జంతువులన్నీ ఇన్ని పెంచుతూ ఉండే—అదేమీ బాగులేదు సుమీ. పోనీ సెంచిందమ్మా, వాటికేమైనా అయితే అంత గాభరాపడు

తుందే, మొగుడంటే మరి—అబ్బహ్! ఆవిడ సంగతి నాకేమీ బోధపడకుండాఉంది సుమా.

పిన్ని

మా జొతీన్ కు ఆమె సంగతి పూర్తిగా, అంతా తెలుసును. ఏమి చేసిందనుకున్నావు ఒకనాడు : జొతీన్ తల నొప్పితో పడిఉంటే తన స్నేహితులను నలుగురిని పోగు చేసింది; ఇక ఏకసందడిగా నాటకానికి పరిగెత్తింది. ఊరు కోలేక అక్కడొక విసనకర్త ఉంటే పట్టుకొని విసురుదామని జొతీన్ దగ్గరికి వెళ్లాను. వాడా విసనకర్త నాచేతిలో నుంచి లాక్కొని పారేశాడు. ఓయి బాబు! మరి భరించలేను తల్లీ, ఆరోజుమాట తలచుకుంటే గుండె బద్దలై పోతుంది.

శైల

గాని పిన్నీ, చెప్తానువిను. ఈవిడలాగు రాయిలాంటి చునుస్సుండే ఆడవాళ్లు లేకపోతే ఎవరితరం మొగవాళ్లు మనస్సులు నొక్కిపెట్టి ఉంచడం, సందు దొరుకుతే ఎగిరిపారిపోదామని చూస్తూఉంటాయి కదూ ! వీళ్లు మెత్తనైన కొలదీ వాళ్లు మరిసులభముగా తప్పించుకు పారిపోతారు.

పిన్ని

ఏమో ఎవరు చెప్పగలరు? అలాంటిదే కాబోలు మనుష్యుల స్వభావం. ముడి అన్నది ముడికానేకాదు, అందులో ఒకగట్టి వస్తువంటూలేకపోతే. ఈవిషయంలో మొగవాళ్లు అడవాళ్లు అని తారతమ్యం లేదు. ప్రేమ అనే మాలలో ఉండేవి పారుజాత పువ్వులే వినా సూత్రం మాత్రం వజ్రం.

శైల

ఇంకా రైలు వెళిపోకుండా ఉంటే కొంచెం బోధ పరిచి చూస్తాను.

(శైల వెళ్ళి.)

(పారుగావిడ ప్ర.)

పారుగావిడ

అక్కా, ఇదేమిటవ్వా ఈచిత్రం, మీకోడలు పుట్టింటికి వెళిపోయిందట.

పిన్ని

ఐతే ఏమయింది? దానిగురించి మీఅందరికీ ఎందుకేమిటి ఈవిచారణ?

పొరుగావిడ

నిజమే, మాకెందుకుగాని, జొతీన్ అంటే అందరికీ  
ఎంతో అభిమానం. అందుచేతనే—

పిన్ని

ఆ, డౌను, అందుచేతనే జొతీన్ కు ఎవరిమీద ప్రేమా  
ఆవిడిని మీరంతా కలిసి—

పొరుగావిడ

ఐతే, భేష్, చాలామంచిపనే చేసింది మణి. ఇంత  
మంచిపని చెయ్యగలిగిన వాళ్లు అతిస్వల్పం.

పిన్ని

భర్త ఇష్టప్రకారం నడుచుకొనే పెళ్లామే మంచి ఇల్లా  
లు అంటాము మామట్టుకు మణి అటువంటిది.

పొరుగావిడ

అది తెలుస్తూనే ఉంది

పిన్ని

మణి చిన్నపిల్ల. రోగిదగ్గర ఎప్పుడూ పడిఉంటే చూసి,  
మరి భరించలేకపోయినాడు జొతీన్. ఆఖరికి డాక్టర్ గారి  
సలహామీద—సరే అదంతా ఎందు కిప్పుడు. మీఇష్టం.

వచ్చినంత తిట్టుకుంటూ వీధివీధి తిరగండిగాని మా జొతీన్  
దగ్గర బడబడలాడితే మాత్రం ఊర్సుకొనేదిలేదు, జాగ్రత్త.

పొరుగావిడ

తెలిసిందమ్మా తెలిసింది. మణి ఎంత బాధపడుతూ  
పుట్టింటికి వెళిపోయిందో కొంచెం బోధపడ్డది.

(డాక్టర్ ప్ర.)

డాక్టర్

ఏమిటి కథ! మీగడప దగ్గరికి వచ్చాను, మీకోడలు  
ట్రంకుపెట్టె గుర్తుబండిమీద పెట్టించి అన్నగారితో  
కూడా ఎక్కడికో వెళిపోతూఉంది. నన్ను చూసి కొంచెం  
ఆగనైనా ఆగిందికాదు. జబ్బుమనిషి సంగతి కొంచెం  
అడిగిందేమోఅంటే అదీలేదు. ఆవిడతో పోట్లాడి నట్టు  
న్నారు (పిన్నిజబాబు లేదు) జొతీన్ స్థితి చూసి ఈ  
రెండు రోజులైనా మీకోడలి దగ్గర అత్తగారి పెత్తనం  
కొంచెం మీరు కట్టిపెట్టాలి.

పిన్ని

నా తరమా డాక్టర్? చచ్చినా పోదు నైజం. ఇద్ద  
రూ చిక్కెంట్లో ఉండడం అంటూవస్తే దెబ్బలాట వచ్చే  
తీరుతుంది.

### డాక్టర్

అలా చెప్పండి, అందుచేతనే కోడలు బండి తెప్పించుకొని వెళిపోయింది. మీరు కొంచెం వద్దని చెప్పవలసి ఉండెను. (పిన్ని జబాబులేదు.) వెళిపోవడంచేతనే మీకు కొంచెం ఊపిరితిరుగుతున్నట్టుగా ఉంది కాబోలు. గాని మీతో స్పష్టంగా చెప్తున్నాను వినండి : కోడలిని ఇంట్లోనుంచి వెళ్లగొట్టి ప్రతిక్షణం జాతీన్ కు ఆశాభంగం కలుగజేస్తున్నారు. అంటే, అతనికి కేవలం ప్రాణభంగం కలుగజేస్తున్నారన్నమాట. మాకు అన్నిటికంటే ముఖ్యంగా కావలసినది రోగిక్షేమం. అందుచేతనే ఇంతస్పష్టంగా మీతో చెప్పవలసివచ్చింది. లేకపోతే మీ అత్తాకోడళ్ల పోట్లాటతో బోక్యంకలుగజేసుకోడానికి నాకుఉండే అధికారం ఏమిటి?

### పిన్ని

తప్పు చేశానే అనుకొండి; దానివిషయమై ఇప్పుడు ఊరికే తర్కంచెయ్యడంవల్ల ఏమీ ప్రయోజనం లేదు. లాచారిపడి నాఅంతటనేను నాకోడలిని రమ్మనిరాయడం నాప్రాణం ఉండగా నేను చెయ్యను, నువ్వు తిట్టినా సరే ఇక ఏమిచేసినా సరే. గాని ఒక్కఉపకారం మట్టుకు నువ్వు చెయ్యగలవు.

డాక్టర్

ఏమిటి చెప్పండి?

పిన్ని

మా జొతీన్ మామగారికి, సీతారాంపూర్ బుడత్తరం రాసిపెట్టు. అందులో జొతీన్ ప్రస్తుతపు స్థితి ఎలాగుందో అది రాయి. ఆయనసంగతి నాకు బాగా తెలుసును, ఆవుత్తరం అందీఅందడంతోనే కోడలిని తీసుకొని వస్తారని నాకు బాగా నమ్మకం.

డాక్టర్

సరే రాస్తాను. గాని ఆవిడ పుట్టింటికి వెళ్లిందన్నమాట జొతీన్ చెవిని మాత్రం ఏవిధంగానైనా పడకూడదు. చెప్తున్నాను : ఇది తెలిస్తే నామందు మరి ఏమీ పని చెయ్యదు...అమ్మా పిమ్మి, ఇక్కడ కూర్చున్నావు. ఒక్కపని చేసిపెట్టు. అన్నయ్యకు ఏపాట ఇవ్వమో ఆపాట కొంచెం ఆద్వారం దగ్గర కూర్చొని పాడమ్మా. మీవదిన మాట అడగడానికి అవకాశం ఇవ్వకుండా చూడాలి. విన్నావా అమ్మా?—ఇదేమిటిది ఏడుస్తున్నావు! ఛా, ఛా, ఇప్పుడా ఏడవడం! ఇప్పుడు పాడాలి—నీతో చెప్పినా, ఒక పుస్తకం రాస్తున్నాను, అందులో కనపరుస్తాను: సంగీ

తం తాలూకు వైశ్రేషన్ కున్నూ రోగబీజాలచలనానికిన్నీ  
బద్ధవైరమని. నొబెల్ ప్రైజ్ కోసం ప్రయత్నం చేస్తు  
న్నాను, తెలిసిందా, మరేమిటనుకున్నావు.

(హిమిపాట)

(అఖిల్ ప్ర.)

అఖిల్

ఎందుకు పిల్చావట కక్కీ?

పిన్ని

నీకోసం కబురు పంపించమని నిన్నటినుంచీ జాతీన్  
మాటిమాటికి అడుగుతున్నాడు. మరి వాడిని పట్టిఉంచ  
లేకపోయినాను.

అఖిల్

అతని ఇంటి తనఖా వ్యవహారం గురించా?

పిన్ని

ఆసంగతి వాడి మనస్సులో బాగా ఉంది, గాని దాని  
గురించి వాడేమి అనడూ, అడగడూ. ఆసంగతి తనకు  
బాధపెట్టినప్పుడల్లా దానిని చెడరగొట్టేసుకొని సమాధా  
నపరుచుకుంటున్నాడు. నువ్వు వాడిదగ్గర ఆసంగతి ఎంత  
మాత్రం ఎత్తకుమా; వాడుకూడా ఎత్తడులే.



అఖిల్

ఐతే మరి నా అవసరం ఏమిటి వచ్చింది ?

పిన్ని

వీలు రాయించడానికి.

అఖిల్

వీలా ! నిశ్చేష్టుడినిగా చేస్తున్నావే!

పిన్ని

తెలుసును నాకు, అదంతా అవసరం లేనిపని అని. గాని నీకాళ్లు పట్టుకు అడుక్కుంటాను, ఈమాట మట్టుకు ఉంచాలి: సంభవమైనా సరే అసంభవమైనా సరే, వాడు ఎవరెవరికి ఏదేది రాసేమంటాడో అదంతా వాడు చెప్పినట్టుగా రాసేయి—నవ్వవద్దు, వాడు చెప్పేదానికి అడ్డు చెప్పవద్దు. తరవాత వీలుగతి ఏమవుతుందో అది నాకు తెలుసును.

అఖిల్

నాకు మాత్రం తెలియదా ఏమిటి ? జార్జి చక్రవర్తి గారి రాజ్యమంతా బొత్తీన్ నా కిచ్చేసినట్టుగా కూడా నేను వీలురాయించేయగలను. (Undue influence) అన్యు ఇన్ ఫ్లూయన్స్ చేసి రాయించానని నామీద చక్రవర్తి

దావాచెయ్యడు—ఆమాట నాకు బాగా తెలుసును.  
గాని కక్కీ, ఈ ఇంటిసంగతి చెప్పవలసిన రెండుమాటలూ  
నీతో చెప్పేస్తాను విను. నాపార్టీవాళ్లు మరి—

పిన్ని

అఖిల్, ఇకనైనా రెండు నిజమైన మాటలు అనుకుం  
దామమ్మా; ఇంటా, బైటా అబద్ధాలు ఆడి ఆడి ఊపిరి  
తిరగక చచ్చిపోతున్నాను. నేను చెప్తానువిను, నీపార్టీ  
వాళ్లు నువ్వే. ఈరహస్యం మొదటినుంచీ నాకు తెలు  
సును.

అఖిల్

అదేమిటి ఆమాట కక్కీ!

పిన్ని

గాని దాచడం ఏమీ అవసరం లేదు. నువ్వు చేసి  
నది మంచి పనే అంటాను. నాడబ్బుమీద అధికారం  
మీదేను. నాకు తెలుసును. అందుచేతనే మీరు ఎప్పుడూ  
దానిమీదనే కన్ను వేసి ఉంచారు.

అఖిల్

ఛీ ఛీ! ఇలాంటి మాట—

పిన్ని

అందులో తప్పేమిటుంది చెప్పు. మీరూ నాపిల్లలలా గేకదా. మీకే అంతా ఇచ్చేదును. మేము ఇద్దరం అక్క చెల్లెళ్లం. గాని మానాన్న గారికి మా అక్క-మీద కోపం వచ్చి, డబ్బంతా నాబక్కర్తెకే ఇచ్చేశారు. ఆ కోపం చల్లారిపోక ముందే ఆయన పోయినారు. స్వర్గలోకంలో ఉన్నారు, ఇప్పుడాయనకు మరి కోపం ఏమీ లేదు. అందు చేతనే ఆ ఆస్తి అంతా ఆయన మనమల సౌఖ్యం కోసము ఇంత సునాయాసంగా ఖర్చు చేసేస్తున్నాను. లక్ష్మీ కృప వల్ల మీకు డబ్బు లో సేమీ లేదు.

అఖిల్

దాని సంగతి నీతో ఏమైనా చెప్పానా ఏమిటి ఎప్పుడైనా?

పిన్ని

జ్ఞానం ఉంటే నూట లెందుకు? ఇంటినిషా పట్టుకుండి జాతీన్ కు. ఆ నిషాలో ఎటువంటి సహించతరంకాని బాధ ఉందో నీలాంటి బుద్ధిమంతులు, లాయర్లకు, బోధపడదు. నేను అడదానిని, పైగా వాడి పిన్నిని; చూసి నాగుండె బద్దలైపోయింది; గాని అప్పు ఎక్కడ తేగలను? మరేడి

దారికనబడక నీదగ్గరికి వచ్చాను. నువ్వు ఒక దొంగపా  
రీని నిలబెట్టి—

(హిమి ప్ర.)

హిమి

పిన్నీ, ఎవరో ముసిలి బ్రాహ్మడు వచ్చాడు.

పిన్ని

బంగారు తల్లివి, ఒక్కమారు కూర్చోమని చెప్పవ్వా,  
నేనిప్పుడే వస్తున్నాను.

(హిమి వెళు.)

అఖిల్

కక్కి, మీ అక్కయ్యగారి అమ్మాయి, ఈమెకు, ఎంత  
పయస్సుంటుంది?

పిన్ని

పదిహేడు మొన్న నే వెళ్ళాయి. ఇంటర్ మీడియేట్  
పరీక్షకు ఈసంవత్సరం వెళుతుంది.

అఖిల్

గాత్రం ఏమి మధురం! పైనుంచి విన్నాను ఆమెపాట.

పిన్ని

అన్నా చెల్లీ, వాళ్ళిద్దరిదీ ఒకటే జాతి. అన్నకు ఇల్లూ  
దీనికి పాట, రెండిటిదీ ఒకటే స్వరం.

అఖిల్

పెళ్లి సంబంధం—

పిన్ని

అబ్బేబ్బే, వద్దుసుమా! అన్నకు జబ్బు ఆరంభించినది గ్గిరనుంచీ ఆమాట ఎవరి నోటివెంటా రానివ్వదు. చదువు సంధ్యా అన్నీ కట్టిపెట్టి రాత్రింబగళ్లు ఇక్కడే పడి ఉంటుంది.

అఖిల్

గాని మంచి సంబంధం చూసి పెట్టగలను కక్కీ; తరవాత నాతో—

పిన్ని

నీపార్టీని చూసి పెట్టావే ఆలాగే కదూ !

అఖిల్

లేదు కక్కీ, హాశ్యం కాదు. ఆమెకు హార్టోనియం ఒకటి కొని పంపిద్దామనుకుంటున్నాను, మీరేమీ—

పిన్ని

ఏమీ తప్పు లేదుగాని దానికి హార్టోనియం ఇవ్వంలేదు.

అఖిల్

పాటతో కలిపి వాయింఛడానికి ?

పిన్ని

కలిపి ఏస్ రాజ్ వాయిస్తుంది.

అఖిల్

పోనీ, ఏస్ రాజే పంపిస్తాను ఐతే.

పిన్ని

దానికి ఉంది ఏస్ రాజ్.

అఖిల్

ఉండనీ, ఇంకొకటి ఉంటుంది. కూడపెట్టడమే కదూ ఆడవాళ్ళ బుద్ధి అంటారు.

పిన్ని

సరే పంపించు ఏస్ రాజ్. గాని ఇక నేను చెప్పవలసినది కొంచెం ఉంది, అదివిను. మాపుట్టింటివాళ్లు పెట్టిన సరుకులన్ని ఇన్నాళ్లు వడ్డీ చెల్లిస్తూ వచ్చాను. మధ్య మధ్య నీపార్టీవాళ్లు మూడురోజులలో పూర్తిగా చెల్లిం చేయమని గట్టిగా రాస్తూ ఉండేవారు. చెల్లించక పోవడంచేత వడ్డీ జాస్తీ చేసేసేవారు. ఇలాగు చేసి చేసి నాదగ్గర ఒకదమ్మిడి ఐనాలేకుండా చేసేశారు. ఇలాగు కక్కి సొమ్మంతా మరిదిగారి కొడుకు పెట్టెలోకి వెలిపోయింది. ఇదంతా చూసి ఆలోకంలో (ప్రేతలోకంలో) మామగారు సంతోషిస్తూ ఉంటారు. గాని మానాన్నా, జోతీన్

తల్లీ— స్వర్గలోకంలో ఉన్నారే— వాళ్లకన్నీరుగాని  
రాలిందా అంటే—

(హిమి ప్ర.)

హిమి

అన్నయ్య మాటిమాటికి నిన్ను పిలుస్తున్నాడు  
పిన్నీ. ఏక గాభరా పడుతున్నాడు. ఇక వదిన మాట  
అదే అడగడం—నాకు నోటివెంట మాట రాకుండా  
ఉంది, గొంతుక అడ్డు పడ్డట్టుగా ఉంది. (కళ్లనొక్కుకొని  
ఏడుస్తుంది)

పిన్ని

ఏడవకు తల్లీ, ఏడవకమ్మా; నేను వెళుతున్నా అన్నయ్య  
దగ్గరికి.

అఖిల్

కక్కీ, నేను చెయ్యగలిగినదేమైనా ఉంటే చెప్పు. లేక  
పోతే జాతీన్ దగ్గరికి వెళ్లి—

పిన్ని

ఔను, జాతీన్ దగ్గరికి వెళ్లు, ఆవీలు సంగతి చూడ  
లికదా.

జబ్బుగది

జూతీస్

మణి రాలేదే! ఎంత ఆలశ్యం చేసింది!

పిన్ని

అదొక కథ. వెళ్లిచూచును, నీకోసం పాలు మరగపెడదామని వెళ్లింది. ఆపాలు, పొంగి పొయిలో పడిపోయినాయి. ఇక అదే ఏడుపు—గొప్పఇంటి పిల్ల, పాలు తాగడం తెలుసును గాని మరగ పెట్టడం నేర్చుకుందా ఏమిటి, ప్రాణం ఉండబట్టక నీకోసం ఏదోచేస్తూ ఉండడం గాని! నానా విధాల బోధపరిచి పరుపుమీద పడుకోపెట్టి వచ్చాను. కొంచెం పడుకోనీయి.

జూతీస్

పిన్ని !

పిన్ని

ఏమిటి నాయనా ?

జూతీస్

తెలుస్తూఉంది పిన్ని...నా దినాలు అఖరైపోవచ్చాయి. గాని అందుకని నాకేమీ విచారం లేదు. నాకోసం విచారించకండి పిన్ని.



పిన్ని

లేదు నాయనా, నావంతు ఏడుపు అయిపోయింది. బ్రతికి ఉండడం సుఖమూ, చచ్చిపోవడం దుఃఖమూ కాదని నాకు భగవంతుడు కొంచెం నచ్చచెప్పాడు.

జాతీన్

నాకు చావు మధురంగానే కనబడుతుంది. నాకు ఇవాళ అంతరిక్షాన్న—ఆరేవు దగ్గిరనుంచి—సనాయి వినబడు తూఉంది. హిమి! హిమి ఎక్కడ పిన్నీ? అదుగో, ఆ కిటికీ దగ్గిర నిలుచుంది.

హిమి

ఏమన్నయ్యా, ఏమిటి కావాలి ?

జాతీన్

బంగారు తల్లివి, నా చెల్లమ్మవు! నువ్వు అలాగు దాగాని దాగాని ఏడవకమ్మా. నువ్వు ఏడుస్తూ ఉంటే నీ కన్నీటిచప్పుడు నాకు నాలోపునుంచి వినబడుతూఉన్నట్టు ఉంటుంది చెల్లీ...నీ చెయ్యి ఇలాగు ఇయ్యి అమ్మా, కొంచెం చూడనీ. నావంట్లో ఇవాళ ఎంత కులాసాగా ఉందో తెలుసు! నా చెల్లమ్మా... ఏదీ ఆపాట పాడు చెల్లీ. “యది హాలా జాబార్ ఖన్”

(హిమిపాట)

పిన్ని

బుడ్డిలో వేడినీళ్లు పోసి తీసుకురా అమ్మా, పాదాల దగ్గర పెట్టాలి.

(హిమి వెళు.)

జాతీస్

బాధగా ఉంది పిన్నీ— గాని నువ్వనుకున్నంత బాధ లేదులే. బాధమెల్లిగా నాదగ్గరనుంచి వేరైపోతూ ఉంది. బాధ అనేది సామానునిండుగా వేసిన పడవ మోస్తరు. ఇది పెద్ద ఓడకు కట్టి ఉన్నట్టుగా బాధ మనజీవనానికి కట్టి ఉంటుంది. ఆకట్టు ఇవాళ తెగిపోయింది. నాకు అది కనబడుతూ ఉంది, గాని నన్ను అంటిమాత్రంలేదు... ఈ మూడురోజులూ రాత్రీ పగలూ కూడా మణిని చూడనేలేదు.

పిన్ని

బాబూ, కొంచెం దాలిమ్మరసం పుచ్చుకో అమ్మా. గొంతుక ఆర్పుకు పోతుంది.

జాతీస్

నా వీలురాత నిన్న అయిపోయింది అదినీకు చూపించానా పిన్నీ? నాకు సరీగా జ్ఞాపకంరాకుండా ఉంది.

పిన్ని

నేను చూడడంఎందుకు జూతీన్.

జూతీన్

అమ్మ పోయేసరికి నాదగ్గర ఏమీలేదు. నన్ను నీడబ్బు పెట్టి పెంచావు. నీచేతిమీద పెరిగిన వాడను నేను, అందుకనే నేనన్నాను—

పిన్ని

మళ్లా అదే మాటా! నాకు చిన్న ఇల్లూ మరేమో కొంచెం రూపాయలూ ఉండేవి. తతిమ్మదంతా నువ్వు స్వయంగా గడించినదే కదూ.

జూతీన్

గాని ఈ ఇల్లు—

పిన్ని

ఇల్లు నాదెలాగవుతుంది ? ఎన్నింతలు పెద్దది చేశావు నువ్వు! నాది అందులో ఇప్పుడు వెతుకుదామన్నా కనబడదే !

జూతీన్

మనస్సులో నువ్వంటే మణికి ఎంతో—

పిన్ని

అమాట నాకు తెలియదూ జోతీన్? నువ్వుకొంచెం  
నిద్రపో అమ్మా, ఇకను.

జోతీన్

రాయడమైతే మణి పేరనే గాని, అంతా నీదేను.  
నిన్నెప్పుడూ మణి అనాదరం చెయ్యదు సుమా.

పిన్ని

దాని గురించి అంత ఆలోచన ఎందుకు బాబు?

జోతీన్

నీ దీవనవల్లనే కదా నాకు ఇదంతాను. నావీలు చూసి,  
నువ్వెప్పుడూ ఏమీ అనుకోకుమి. నాకు—

పిన్ని

అదేమిటామాట జోతీన్. నీ ఆస్తి నువ్వు మణికి  
ఇచ్చావని నేనేమైనా అనుకుంటాను! అంతపాడు బుద్ధా  
నాది !

జోతీన్

గాని నేను నీకే—

పిన్ని

చూడు జోతీన్, ఈమాట నాకు నిజంగా కోపం.

వస్తుంది. నువ్వు వెళిపోతావు, రూపాయలతోనా నన్ను  
మరిపించాలని చూస్తున్నావు ?

జోతీన్

పిన్నీ, రూపాయలకంటే విలువగల వస్తువు ఏదీ నీకు—

పిన్నీ

ఇచ్చావు జోతీన్, అనేకంగా ఇచ్చావు. నువ్వు రాక  
ముందు నా ఇంట్లో ఉత్త సూర్యమే. నువ్వు వచ్చి అదంతా  
నింపావు. ఇది నాకు ఎన్నో జన్మలకు తగిన భాగ్యం.  
ఇన్నాళ్లూ మనస్సార అనుభవించాను ఇక నాకు ముట్టవల  
సినది ఏమీ లేక పోతే ఎవ్వరినీ నిందించను. రాసేయి,  
ఇల్లూ వాకలీ, ఇంట్లో ఉండే సామానూ, గుట్టమూ బండీ  
భూమి పుత్రా—ఏమేమి ఉన్నాయో అన్నీ రాసేయి  
మణిపేర. ఈ బెడదంతా మరి నేను పడలేనమ్మా.

జోతీన్

నీకు భోగం అంటే ఇష్టంలేదు. గాని మణి చిన్నది  
కదా, అందుచేత—

పిన్నీ

అస్తీపాస్తీ కావాలంటే ఇచ్చేయిగాని, భోగంమాట  
మట్టుకు—

జాతీస్

ఎందుకు అనుభవించ కూడదు పిన్నీ?

పిన్నీ

లేదురా బాబూ, లేదు; అనుభవించలేదు, నేను చెప్తున్నాను విను; అనుభవించలేదు, నోరు అరుచి అయిపోతుంది, గొంతుక ఆర్పుకు పోతుంది. ఏదన్నా ఇక ఇష్టముండదు.

జాతీస్

(నూట్లాడకుండా ఊరుకొని, నిట్టూర్పు విడిచి) ఇవ్వదగినదేదీ—

పిన్నీ

ఇచ్చినదేమి తక్కువా? ఇల్లనీ వాకలనీ డబ్బనీపేరు పెట్టి ఇచ్చినదాని విలువ ఎప్పటికైనా తెలియదంటావా ఏమిటి?

జాతీస్

నిన్న మణి వచ్చిందీ! నాకు జ్ఞాపకం రాకుండా ఉంది.

పిన్నీ

ఆ, వచ్చింది. నువ్వు పడుకున్నావు, వచ్చిచాలాసేపు నీ తలదగ్గర కూర్చొని కూర్చొని—

జొతీన్

ఏమి వింత! నేను సరిగా ఆవేశప్పుడే కలగన్నాను సుమా! మణి గదిలోకి రావాలనుకుంటూ ఉన్నట్టూ, తలుపుకొంచం తెరిచి ఉన్నట్టూ, ఊరికే తోస్తూ ఉంటే తలుపు మరి అంతకంటే విడనట్టూ—గాని మీరు మరి అనవసరంగా గొడవచేస్తున్నారు పిన్నీ. మణిని ఒక్కమారు రానిద్దురూ, సంధ్యకాలపు కాంతి లాగు ఎలాగుకదా నాకు—

పిన్ని

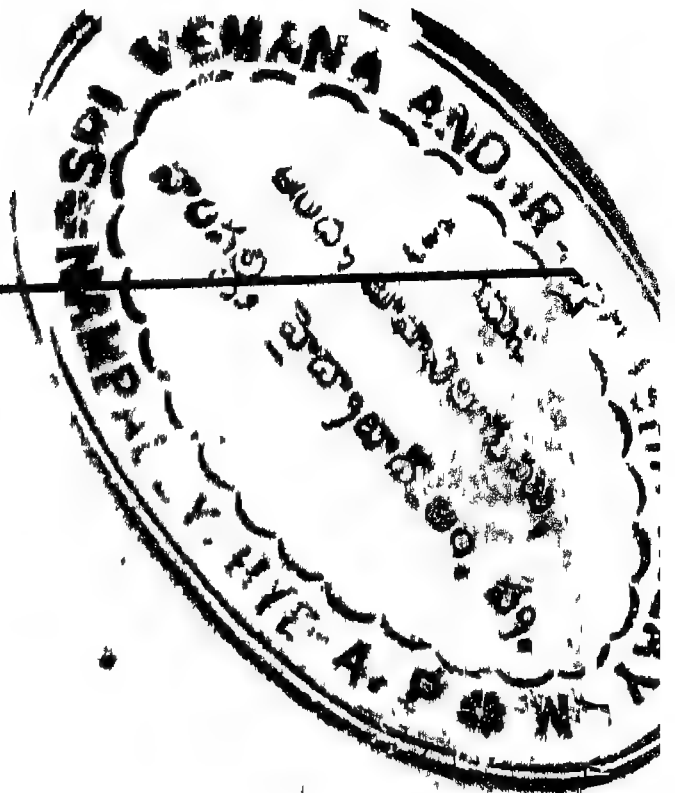
నీ కాళ్ళమీద ఉన్న శాలువ కొంచం సరదనియ్యి బాబూ, పాదాలు చల్లగా ఉన్నాయి.

జొతీన్

వద్దుపిన్నీ, వంటిమీద ఏమి వేసినా చికాకుగా ఉంటుంది.

పిన్ని

నీకు తెలుసునూ జొతీన్, ఇది మణి అల్లిన శాలువ! ఇన్నాళ్లూ రోజూ రాత్రి మేలుకొని తయారు చేసింది. నిన్న నేపూర్తి అయింది. (జొతీన్ శాలువు మీద చెయ్యి వేసి చేతితో తడిమి చూస్తాడు. పిన్ని దానిని పాదాల మీదికి లాగుతుంది.)





జూతీస్

హిమి చేసిందని అను కుంటున్నాను నేను. మణికి నూలుపని అంటే ఇష్టంలేదే, మణి అల్ల గలదూ!

పిన్ని

ప్రేమ అనే ప్రవాహంలో ఉన్నప్పుడు ఏదైనా నేర్పు కుంటారు ఆడవాళ్లు. హిమి ఏమో మణికి చేసిచూపించిందిలే. గాని దానినిండా అల్లిక తప్పులు చాలా ఉన్నాయి.

జూతీస్

హిమి, విసనకర్త అక్కడ పడేయి అమ్మా. దా, వచ్చి నాదగ్గర కూర్చో. ఇవాళే పంచాంగం చూసి నీతో చెప్పేస్తాను, గృహప్రవేశమువూర్తం ఎప్పుడో.

హిమి

ఊరుకో అన్నయ్యా, ఆమాటలన్నీ ఇప్పుడు—

జూతీస్

నేను దగ్గర ఉండనుకదా— ఆమాట జ్ఞాపకంఉంచుకొని— లేదులేదు చెల్లీ, నేను ఉంటాను, ఆరోజున ఈ ఇంట్లో గాలిలో గాలినై ఉంటాను. మీరు నన్ను పోల్చుకుంటారు. నువ్వు పాడవలసిన పాట నిర్ణయించి ఉంచేశాను- ఆ “అగ్ని శిఖా” పాట. ఏదీ ఒక్కమాటు పాడు వింటాను.

(హిమిపాట)

పాటలో ఉత్సవంసంగతి ఉన్నది, అదేదో తెలుసునా హిమి.

హిమి

నాకు తెలియదు.

జూతీన్

పోనీ ఊహించి చెప్పమి చూదాము.

హిమి

నేను ఊహించ లేను.

జూతీన్

నేను చెప్పకొనేదా? నీవెళ్లి అవుతుందీ, ఆ రోజున తెల్లవారుఝాము మొదలుపెట్టి—

హిమి

పోనీ అన్నయ్యా మరి—

జూతీన్

ఆపాట నాకిప్పుడు వినబడుతూ ఉన్నట్టుగా ఉంది, బైరవి మీదను ఆపిల్లంగోరు పాట—నీవెళ్లి ఖర్చుల కోసమని.

హిమి

నేను వెలిపోతా నన్నయ్యా అలాగై తేను.

జూతీస్

పోనీ పోనీ, లేదులే చెల్లీ, కూర్చో కూర్చో. గృహ ప్రవేశంనాడు నాకు బదులుగా నువ్వు అంతా బందో బస్తు చెయ్యాలి సుమీ! జ్ఞాపకంఉంచుకో—తెల్లతామర పువ్వులు ఎన్ని దొరుకుతాయో అన్నీ తెప్పించాలి. పీట మీద నా బనారసు ఖండువా, పెళ్లిలో ఇచ్చినది—

(శంభు ప్రవేశం)

శంభు

డాక్టర్ బాబుగారు అడుగుతున్నారు, ఇవాళ రాత్రి ఆయనగాని ఉండాలా అని.

పిన్ని

ఆహా, ఉండాలి.

అఖిల్

ఎన్నాళ్ల బట్టో మీరు రాత్రి పగలూ ఎడతెరిపిలే కుండా, పాపం, నేవచేస్తున్నారు, మీకు కొంచం రెస్ట్ (విశ్రాంతి) ఇద్దామని వచ్చాను. రోగినేవ నేనుకూడా కొంచం కొంచం—

హిమి

అది మాత్రం నీలులేదు సుమండీ— కాక, నేను పని  
వల్ల విస్తారం ఏమీ అలిసిపోలేదు.

అఖిల్

ఐతే నన్ను మీతో కలిసి కొంచెంకొంచెం చెయ్య  
నివ్వండి.

హిమి

ఈ హనులన్నీ—

అఖిల్

బేను, తెలుసును నాకు, స్ట్రీడర్ కంటే చాలా కష్టం.

హిమి

అది నేనడం లేదు.

అఖిల్

గాని ఆమాట మట్టుకు నిజమే. నన్ను గాని బార్లీ కా  
చమంటే ఇంటికి నిప్పంటించేస్తాను.

హిమి

ఏమిటి మీరనేమాట!

అఖిల్

నిజమే, హాశ్యంకాదు. ఇళ్లకు నిష్పముట్టించడం నేను రోజూచేసే పనే, తెలియలేదు! మీరు ఇక్కడ పథ్యం తయారు చేస్తున్నారు—నేను చేసేదేమో రోగికి పథ్యం కాదు సరేకదా, బాగున్నవాళ్లకుకూడా అజీర్ణంకలుగ జేసేది—చూస్తూఉండడంలేదూ! మీరు కొంచెం కూర్చోండి, మీతో మాట్లాడాలి.

హిమి

ఇప్పుడు కబుర్లు కథలూ చెప్పే మోస్తరు—

అఖిల్

అయ్యోరామా, కథలు చెప్పగలిగితే స్ట్రీడర్ వని కట్టి పెట్టి రెండో బంకిమ్ చాటర్జీ అయిపోయి ఉండును. నవ్వు తారేమి, మేమురోజూ అనేకంగా కల్పిస్తూ ఉండాలి, అదేమీ సరదాగా ఉండదు నాకు. కథలు బాగా కల్పించగలిగితే ఈ వృత్తి ఎందుకు! మీరు కథలు రాయడం ప్రారంభించినట్లుంది.

హిమి

లేదు.

అఖిల్

నాటకాలు?

హిమి

లేదు, నాకు అవేవీ రావు.

అఖిల్

అది ఎలాగు చెప్పగలరు?

హిమి

భాషాజ్ఞానం చాలదు. మాటలు తట్టవు.

అఖిల్

నాటకాలు తయారుచెయ్యడానికి భాష అవసరం లేదు, పుస్తకాలేవీ కూడా అక్కరలేదు—లేక మీ నాటకం అప్పుడే ఆరంభం అయిందా!—ఎవరు చెప్పగలరు నిశ్చయంగా!

హిమి

నేను వెళ్తాను, పిన్నిని పిల్చేస్తాను.

అఖిల్

లేదు అవసరంలేదు. ఈ కబుర్లు కట్టి పెట్టేస్తాను లెండి. పనికివచ్చిన విషయమైన మాటలాడదాము. జూరీన్తో

నేను చెప్పుదామని అనుకున్నాను గాని అతని వంట్లో ఇలా గుంటున్నప్పుడు—

హిమి

అతని వర్తకం సంబంధం మాటలు నేనేమైనా విన్నా నేమో అని ప్రతిక్షణం అడుగుతున్నాడు. మీరుగాని—

అఖిల్

నాకు తెలుసును, అతని వర్తకమంతా మట్టిలో కలిసి పోయింది.

హిమి

మీ కాళ్ళ మీద పడతాను, ఈసంగతి మాత్రం అన్నయ్యకు తెలియనియ్యకండి. ఏదికానివ్వండి గాని ఇల్లు మాత్రం—

అఖిల్

జొతీన్ ఇంటిమాట ఎత్తుతూ ఉంటాడా ఏమిటి?

హిమి

ఎప్పుడూ ఒకటే మాట అంటూ ఉంటాడు “ఒకనాడు ఎంతో గొప్పగా గృహప్రవేశం అవుతుందీ, నా ప్రయత్నమంతా—”

అఖిల్

గృహప్రవేశం ప్రయత్నం అవుతూనే ఉంది—

హిమి

మీ కెలాగు తెలిసింది?

అఖిల్

మా అఫీసులోనుంచే అంతా జరుగుతోఉంది. అప్పలవాళ్లంతా వేషభూషణాలతో సిద్ధం అవుతూ ఉన్నారు.

హిమి

చూడండి అఖిల్ బాబుగారు, ఇది హాశ్యం చెయ్య వలసిన విషయం కాదు.

అఖిల్

అది నాకు తెలియదా? మీదగ్గర దాచి సమిప్త యోజనం? ఈ ఇల్లు రుణం కింద—

హిమి

వద్దువద్దు, అలాగు ఎంతమాత్రం కానివ్వకూడదు. అఖిల్ బాబుగారూ, దయఉంచి మీ రెలాగైనా—



అఖిల్

గాని ఎందుకు మీరింత యోచన చేస్తున్నారు,  
మీకు అంతా తెలియనే తెలుసును. మీ అన్నయ్యే  
మో మరిచాలారోజులు.—

హిమి

తెలుసును తెలుసును, మరి అన్నయ్య ఉండదు.  
అదైనా భరించవచ్చునుగాని అతని ఇల్లు, ఇది, కూడా  
పోతే గుండె బద్దలై చచ్చిపోతాను. ఇది అతని ప్రా  
ణం కంటే—

అఖిల్

చూడండి, క్లాసులో మీకు సాహిత్యంలోనూ,  
లెఖ్కులలోనూ, లాజిక్‌లోనూ నిండు మార్కులు  
వస్తూ ఉంటాయిగాని ప్రపంచజ్ఞానంలో మాత్రం మీరు  
థర్డ్ క్లాస్‌లో నైనా పాస్ కాలేరు. ప్రపంచవ్యవహారాలలో  
హృదయమంటూ ఏదీ ఉండదు. హృదయ  
ధర్మాలు—

హిమి

అదంతా నాకు తెలియదు, మీ కాళ్ళమీద పడ

తాను. ఈ ఇల్లు మీరెలాగైనా కాపాడండి. మీ ఆఫీస్ వాళ్లు—

అఖిల్

అలాగైతే అప్పవాళ్లకు భరింపరాని వేషం వేయించి సనాయి చేతిలో పెట్టాలి. లా కాలేజీలో లా తాలూకు అధ్యాయం అంతా నేర్చుకున్నానుగాని లయ మాత్రం ఏమీ ప్రాక్టిస్ కాలేదు. అది బహుశా మీ దగ్గరనుంచి—

(సిన్ని ప్ర.)

పిన్ని

ఏమిటి అఖిల్ ఇదంతా? హిమి ఏడుస్తూ ఉంది ఎందుకు?

అఖిల్

గృహప్రవేశం ప్లానులో ఒకచిన్న మెలి ఉంది, అందుకని—

పిన్ని

ఐతే ఆ సంగతులన్నీ దానితో ఎందుకు?

అఖిల్

వాళ్లన్నయ్య గృహప్రవేశం భారమంతా ఆమె

మీదపెట్టాడట. అందులో ఏ విధమైన లోపం రాకుండా ఉండాలని అందరినీ విడిచిపెట్టి నన్ను పట్టుకున్నారు. మీరందరూ ఇష్టపడితే ఈ గృహప్రవేశకార్యంలో నేను కూడా నడ్డికట్టుకు దిగగలను. నేననేది తెలిసిందా కక్కీ?

పిన్ని

తెలిసింది, నడ్డి కట్టడం మాత్రమే కాదు, కట్టు మరింతగట్టిగా కట్టాలని నీ ఉద్దేశం. సరేలే, ఆ మాటలన్నిటికీ వేశకాదు ఇది. నువ్వు జాతీన్ కు ధైర్యం చెప్పిరావాలి, ఏమైనా సరే నీ ఇంటి మీద ఎవరూ చెయ్యైనా వెయ్యలేరు అని

అఖిల్

ఓ, తప్పకుండా; నార ఖరీదు ఎక్కిందని కూడా చప్తాను ఇకనామెను కొంచెం కళ్లు తుడుచుకోమని చెప్పండి

(డాక్టర్ ప్ర)

డాక్టర్

ఇదుగో స్త్రీడరుగారా! ఐతే అయినట్టే.

అఖిల్

చూడండి, శని గొప్పా కలి గొప్పా అని వాదన చెయ్యడం ఏమిప్రయోజనం? మన బంగారాదేశంలో ఏ

నలుగురో మీచేతులు తప్పించుకొని బ్రతికి వస్తారు,  
ఆనలుగురి సామాన్యసంసారుల సారమేకదూ మేము  
ఎంతపీల్చినాను.

డాక్టర్

ఆ పీల్చడానికి ఇక్కడ మరేమీ వ్యవధి లేదు. ఇప్పు  
డే గదిలోకి వెళ్లి చూసి వస్తున్నాను.

అఖిల్

నన్ను జడిపించకండి డాక్టర్ గారు చావుతో మీ  
పని సరి గాని మా పని అంతవరకూ లోలోపున మెల్లి  
మెల్లిగా తయారవుతూ, ప్రారంభం ఏమో తరవాతనే  
అవుతుంది. పోనివ్వండి, ఆ మాటలన్నీ ఎందుకు?

ఒక్కమాట కక్కి—గృహస్రవేశభారమంతా నేను  
భరించగలను, పైగా ఈమాత్రం ఆమాత్రం కూడా  
వద్దైనా భరించగలను—బైటగదిలో కూర్చుంటాను  
అవసరంఉంటే కబురుపంపించు.

(అఖిల్ వెళ్ళి.)

డాక్టర్

కోడలు ఇదివరకు గాలేదు. మీరైనా చాలాసేప  
యింది ఆ గదిలోకి వెళ్లి.

పిన్ని

మణి మాట అడిగితే ఏమీ జబాబు చెప్పడానికి, తోచకుండా ఉంది. కల్పించి కూడా ఇకమరి చెప్పలేను, నామీద నాకే అసహ్యం పుడుతూ ఉంది. వాడు కొంచెం నిద్ర పోనిచ్చి గదిలోకి వెళ్తాను.

డాక్టర్

నేను పై గదిలోఉంటాను ఒక ఘంటా ఎంతో అయిన తరవాత ఎలాగున్నదో కొంచెం కబురు పంపించండి. ఈలోపున స్టీడరుగారు లోపుకు రాకుండా పట్టి ఉంచాలి. అతనిని చూస్తే మంచివాళ్లకే ప్రాణాలు ఎగిరిపోతాయి.

రెండు అంకం



రోగిగదిలో ద్వారం దగ్గర శంభు

పొరుగావిడ ప్రవేశం

పొరుగావిడ

ఇదిగో శంభు!

శంభు

ఔనమ్మా.

పొరుగావిడ

ఒక్కమాటు జొతీన్ ని చూసి వెళ్తాను. పిన్ని లేదు  
ఇప్పుడు, అలాంటప్పుడే—

శంభు

ఏమిటి చేస్తావమ్మా వెళ్లి?

పొరుగావిడ

నాటోరా మహారాజుగారి ఇలాకాలో ఒకపని ఖాళీ  
వచ్చిందట. మా కుర్రవాడి కోసం జొతీన్ చేత ఒక  
ఉత్తరం రాయించి—

శంభు

అది మట్టుకు వీలులేదమ్మా, ఏమైన సరే; పిన్నికి తెలిస్తే మరిబ్రతక నివ్వదు.

పొరుగావిడ

ఆవిడికి ఎలాగు తెలుస్తుంది? గభుక్కున అయిదు మినిట్లలో—

శంభు

క్షమించమ్మా, ఏమైనా సరే అది మట్టుకు వీలులేదు.

పొరుగావిడ

వీలులేదేం! మా గాలి తగిలితే వాళ్ల అక్కకొడుకు మరి బ్రతకడని అనుకుంటుంది. అవతల తన సంగతి మరి ఆలోచించి చూసుకోదు. మొగుణ్ణి తినేసింది, ఒక్కకూ తురుడంటే ఆకూతురూ అయిపోయింది, తల్లి తండ్రి ఎవరినీ ఉంచించి కాదు, ఇక మిగిలిన వాడు ఈ జొతీన్ ఒక్కడే; ఈమాటు అతనిని కూడా పరిష్కారం చేసేస్తుంది. చేసి మరి తను సెలవు తీసుకుంటుంది. అంతవరకు ఆవిడికి చావు లేదు. నేను చెప్తున్నాను చూడు శంభు— పిన్ని చేతిలో జొతీన్ ఎప్పుడు పడ్డాడో అప్పుడే అతని పని సరి.

శంభు

అదుగో పిన్నిమాట వినబడుతూ ఉంది. ఇక నువ్వు  
వెళిపోఅమ్మా

పొరుగుగావిడ

భయపడకు వెళిపోతున్నానులే

(పొరుగుగావిడ వెళ్ళ.)

జాతీన్ గది

శంభు ప్ర.

జాతీన్

(అడుగుల చప్పుడు విని తుళుక్కువడి) మణి!

జాతీన్

శంభు

నొకరిని బాబూ, నేనూ, శంభును. నన్ను పిల్చారా.

జాతీన్

ఒక్కమారు కోడలమ్మ గారిని పిల్చేయి.

శంభు

ఎవరిని ?

జాతీన్

కోడలమ్మ, మణిని,



శంభు

కోడలమ్మ ఇంకా తిరిగి రాలేదే!

జూతీన్

ఎక్కడికి వెళ్లింది ?

శంభు

సీతారాంపూర్.

జూతీన్

ఇవాళ వెళ్లిందా?

శంభు

వెళ్లి ఇవాళకు మూడు రోజులయింది.

జూతీన్

నువ్వు ఎవరవు? నాకు సరిగా కనబడుతూ ఉండా లేదా?

శంభు

నేను శంభును, బాబు.

జూతీన్

సమంగా చెప్పమీ, నేనేమీ ప్రమపడలేదు కదా?

శంభు

లేదు బాబు.

జాతీస్

ఏ గదిలో ఉన్నాను నేను? ఇదేమారు, నీగారా  
పూరా?

శంభు

కాదు, ఇది కలకత్తాలో మీ వడకగది.

జాతీస్

అబద్ధం కాదూ, ఇదంతా నిజమే?

శంభు

పిన్నిని పిల్చేస్తాను

(శంభు వెళ్ళి)

పిన్ని ప్ర.

జాతీస్

నాకు ఇంకా జీవం ఉందో లేదో ఎలాగు పోల్చుకోవ  
డం పిన్నీ! అంతా తల్లకిందులు అయిపోయినట్టు ఉంది?

పిన్ని

అదేమిటి! అలాగు అనకమ్మా జాతీస్ !

జాతీస్

నువ్వు పిన్ని వేనా?

పిన్ని

కాక మరెవరిని జూతీన్?

జూతీన్

హిమిని పిల్చేయిమి పిన్నీ. వచ్చి నాదగ్గిర కూర్చో  
మను, మరెక్కడికీ వెళ్లకుండా నాదగ్గిరే కూర్చోవాలి.

పిన్ని

రా అమ్మా హిమి, వచ్చి ఇక్కడ కూర్చో అమ్మా.

జూతీన్

ఆ పిల్లంగోరు ఆపేయమను. అదేటిమి గృహప్రవేశం  
కోసం తెప్పించారా ఏమిటి! మరి దాని అవసరంలేదు.

పిన్ని

పక్కఇంట్లో పెళ్లి, అది అక్కడ వాయిస్తూఉన్న  
అల్లోజా.

జూతీన్

పెళ్లి అల్లోజావా? అంత ఏడుపెందుకు అందులో?  
బెహిగ్ లాగుందే! నా కలమాట నీతో చెప్పానా పిన్నీ?

పిన్ని

ఏ కల?

జోతీన్

మణి నా గదిలోకి రావాలని తలుపు తోస్తూఉంది, తలుపు అంత పిసరు తెరవబడ్డది, ఎంత తంటాలుపడ్డా అంతకంటే మరి తెరవలేదు. బయట నిలవబడి మణి చూస్తూ ఉంది. ఏవిధంగానైనా లోపలికి రాలేక పోయింది. ఎంతోపిల్చాను, గాని ఆమెకు మరి గృహప్రవేశంకా లేదు—కా లేదు—కా లేదు—పిన్ని కా లేదు. (పిన్ని జబాబులేదు.) తెలిసింది పిన్ని, తెలిసింది. నేను దివాలా, పూర్తిగా దివాలా, అన్ని విధాలా దివాలా. ఇల్లుకూడా-- పోయింది, అమ్మకం అయిపోయింది. నామనస్సును మాత్రం మాయలో పెట్టుకున్నారు.

పిన్ని

లేదు జోతీన్, లేదు. బట్టు పెట్టుకు చెప్తున్నాను— నీ ఇల్లు ఉంది, పోలేదు. అఖిల్ వచ్చిఉన్నాడు, కావలస్తే పిలుస్తాను—

జొతీన్

ఇల్లుఉందీ ఐతే? వాళ్లు ఇంకా ఆగగలరూ? నాలాగే  
అది కూడా మాయ కాదూ? సంవత్సరాలతరబడి శాశ్వ  
తంగా ఆ ఇల్లు అలాగు తెరిచి ఉండనీయి—ఏమి పిన్నీ!

పిన్ని

ఉంటుంది తప్పకుండా జొతీన్! నీ ప్రేమతో నిండి  
ఉంటుంది ఎప్పుడూ!

జొతీన్

చెల్లీ, హిమి, నువ్వు ఉంటావు మన ఇంట్లో. ఎప్పు  
డో ఆరోజు వచ్చినప్పుడు గృహ ప్రవేశం చేయించు చెల్ల  
మ్మా ఏలోకంలో ఉన్నా నాకు తెలుస్తుంది ఆరోజు—హి  
మి, హిమి!

హిమి

ఏమి అన్నయ్యా!

జొతీన్

నీదే భారమంతా చెల్లమ్మా. జ్ఞాపకం ఉందా  
అమ్మా ఏసాట పాడాలో?

హిమి

జ్ఞాపకం ఉంది—“అగ్నిశిఖా ఏషా ఏషా”

జాతీన్

చెల్లమ్మా, బంగారు తల్లివి, ఎవరిమీదా కోపం ఉంచుకోకు, అందరినీ తుమించుఅమ్మా. నా మాట ఎప్పుడు జ్ఞాపకంవచ్చినా ఏమనుకుంటావో తెలుసునా—“అన్నయ్యకు నేనంటే ఎంతో ముద్దు, ఎంతో ప్రేమ, శాశ్వతకాలము న్నూ అన్నయ్యకు నామీద ప్రేమ—ఇప్పటికీ ఉంది ఆ ప్రేమ” అని. పిన్నీ, తెలుసునా— ఈ ఇంట్లోనే మన హిమి పెళ్లి అవుతుంది—మనపాత అంగణంలో. అమ్మ పెళ్లిఅయిందీ— ఆ అంగణంలో, మొదటినుంచి ఉండే ఆ అంగణం—దానిమీద నేను చెయ్యైనా వెయ్యలేదు.

పిన్ని

అలాగే చేస్తాము నాయనా.

జాతీన్

పిన్నీ, నువ్వు వచ్చేజన్మలో నా కూతురువై పుడతావు. నిన్ను నాకడుపులో పెట్టుకు పెంచుతాను, పెద్దదానిని చేస్తాను.

పిన్ని

ఏమిటి నువ్వనేది జూతీన్, మల్లా ఆడదానినయే  
పుట్టాలనా? నీకొడుకునై నీబల్లో పెరుగుతాను—కావా  
లంటే ఆ కోరిక కోరు జూతీన్.

జూతీన్

అబ్బే కాదు. పిల్లడవు కావద్దు పిన్ని, ఛాఛా! చిన్నప్ప  
డుండే దానవు అలాగు అపురూపమైన అందంతో నాఇం  
టికి పిల్లవై వస్తావు—నిన్నునాచేతులతో నేనే--ముస్తా  
బు చేస్తాను.

పిన్ని

మరి అలాగు మాట్లాడుతూ ఉండకమ్మా. కొంచెం  
నిద్రపో.

జూతీన్

నీకు పేరేమి పెడతానో తెలుసునా—“లక్ష్మీరాణి”

పిన్ని

అది ఈకాలపు పేరు కాదే !

జాతీస్

కాదు, ఈకాలపుపేరు కాదు. నీది ఒక కాలంకాదు, అన్ని కాలాలున్నూ—అనాదిగా ఉన్నావు సువ్వు. అమ్మ తంతో నిండి ఉన్న నీ పూర్వపు ఆకారంతో నా ఇంటికి వత్తువుగాని—

పిన్ని

నీ ఇంట ఆడబిడ్డనై పుట్టి ఆడబిడ్డ దుఃఖం కలిగించడం మరి నావల్ల కాదు సుమా!

జాతీస్

నా మనస్సు బలంలేనిదని అనుకుంటున్నావుకదూ పిన్నీ? దుఃఖం నా దగ్గిరికి రాకుండా నన్ను కాపాడాలని చూస్తున్నావా!

పిన్ని

నాది ఆడవాళ్ల మనస్సు, బలహీనం. అందుచేత నీదగ్గిరికి ఏ దుఃఖమూ రాకుండా ఉండాలని అతి భయంతో ఇన్నాళ్లూ మహా ప్రయత్నంచేశాను, కాని నాచేత ఏమి అవుతుంది! ఏమీ చెయ్యలేక పోయినాను ఆఖరికి!



జాతీన్

పిన్నీ, ఒక్కమాట మట్టుకు అతిగర్వంతో చెప్పగలను. నాకు దొరకని దానిని దేనినీ బలవంతాన్న సంపాదించుదామని ప్రయత్నం చెయ్యలేదు. యావజ్జీవం చేతులుజోడించుకొని కనిపెట్టుకొని ఉన్నాను. మిథ్య అక్కరలేదు గనుకనే ఇన్నాళ్లు ఓర్చి ఉన్నాను. ఇక బహుశా సత్యానికి నామీద దయ వస్తుంది—అదెవరు పిన్నీ? ఎవరది?

పిన్నీ

ఏదీ జాతీన్? ఎవరూ లేరే!

జాతీన్

ఒక్కమారు ఆ గదిలో చూసిరా పిన్నీ, నా కేమో—

పిన్నీ

లేదు నాయనా, ఎవరూ కనబడడం లేదు.

జాతీన్

నాకు మట్టుకు స్పష్టంగా చూసినట్టుగా—

పిన్నీ

ఏమి లేదమ్మా జాతీన్.

(డాక్టర్ ప్ర.)

జాతీన్

అదెవరది? ఎక్కడనుంచి వచ్చావు, నాతో ఏమైనా  
మాట్లాడడానికా ఏమిటి?

పిన్ని

ఆయన డాక్టర్.

డాక్టర్

మీరు ఆయన దగ్గర ఉండకండి, యేక మాటలు—

జాతీన్

లేదు పిన్నీ, నువ్వు వెళ్లడానికి వల్లకాదు.

పిన్ని

సరేనమ్మా, నేను ఆమూలకి వెళ్లి కూర్చుంటాను.

జాతీన్

వద్దు వద్దు. నాదగ్గర కూర్చో, నాచెయ్యి పట్టుకొని.  
దేవుడు నన్ను నీ చేతులలోనుంచి తన చేతులులోకి అం  
దుకుంటాడు

డాక్టర్

సరే ఐ మరి మాటలు వట్టుకు ఆపియ్యాలి. ఆ  
మందు పుచ్చుకొనే వేళ అయింది—

జాతీన్

వేళ అయిందీ! నన్ను మరిపించడానికి వచ్చారూ  
మల్లా! వేళ దాటిపోయింది. వట్టి బూటకపు శాంతి మరి  
నాకు అవసరం లేదు. తీసేయండి పిన్నీ, అవన్నీ తీసేయండి  
పిన్నీ. నాదిఅయిన దానవు నువ్వుఉన్నావు, నాకు ఏవిధ  
మైన మిథ్యా అక్కరలేదు. రాచెల్లీ, రా హిమీ, నా దగ్గి  
రికిరా అమ్మా. ఇక్కడ కూర్చో.

డాక్టర్

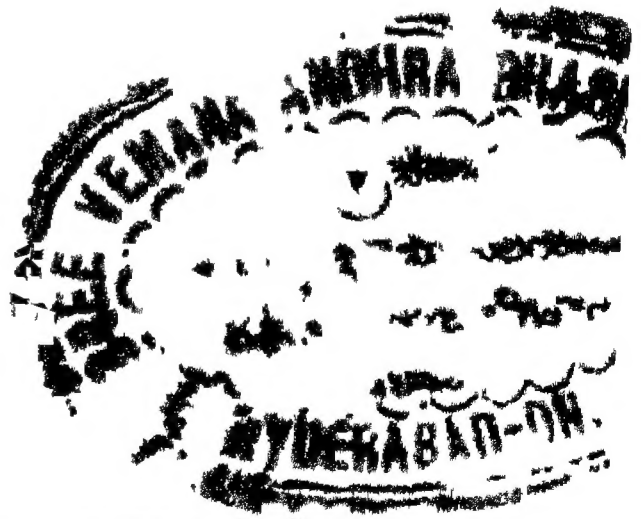
ఇంత ఉద్రేకం మంచిదికాదు.

జాతీన్

అలాగైతే నన్ను మరి గాభరా చెయ్యకండి.

(డాక్టర్ వెళ.)

డాక్టర్ వెళిపోయినాడా? ఐతే నా పరుపు మీద  
కూర్చో పిన్నీ, నీ ఒళ్లో తల పెట్టుకొని పడుకుంటాను.



పిన్ని

పడుకో బాబూ, కొంచం నిద్రపో.

జోతీన్

నిద్రపో అనకు పిన్ని, మేలుకొని చెయ్యవలసినది కొంచం ఉంది— వినబడడంలేదూ? వస్తూఉంది. ఇప్పుడే వస్తుంది—కళ్ళ మీద అదిఒక మోస్తరు మేఘం కమ్మేస్తూ ఉంది— సంధ్యలగ్నం, నా గోధూళి లగ్నం—ఇంటి తలుపు విడుతుంది ఇక. హిమి, కొంచంసేపు ఆపాట పాడవూ “జీవన్ మరణేర్ సీమానా ఛాడాయె”

(హిమి పాట.)

పిన్ని

బాబూ జోతీన్, ఒక్కమారు కళ్ళవిప్పి చూడు. అదుగో వచ్చింది.

జోతీన్

ఏమిటి? కలా?

పిన్ని

కల కాదు నాయనా, మణి! ఇదుగో మీమామగారు.

జొతీన్

(మణి వేపు చూసి) నువ్వు ఎవరవు?

పిన్ని

వినలేదూ? అది నీ మణి!

జొతీన్

తలుపు పూర్తిగా విడిపోయిందీ— అంతా?

పిన్ని

అంతా విడిపోయింది.

జొతీన్

పిన్నీ, పాదాలమీద శాలువ తీసేయి, ఆ శాలువ తీసేయి, అగుంట పెట్టేయి—చూరంగా తోసేయి.

పిన్ని

శాలువ కాదమ్మా జొతీన్. మణి నీ పాదాల మీద పడ్డది, తలమీద చెయ్యివేసి ఒక్కమారు ఆశీర్వాదం చెయ్యమ్మా!